



TECNOLOGIA

MANUAL DO UTILIZADOR



Monitor Art 7H/G2+ Mãos livres Instalação 2 fios

ÍNDICE

Índice	2
Recomendações.....	2
Características.....	3
Funcionamento do sistema	3
MUITO IMPORTANTE (KIT VIVENDA: S5110 ART 7H)	3
Monitor Art 7H/G2+	4 a 27
Descrição	4
Instalação	5
Terminais de instalação.....	5
Interruptores de configuração	5
Comunicação com aparelho auditivo (monitor Art 7H/G2+).....	5
Menu principal	6
Menu de definições.....	7 a 14
Ecrã de chamada da placa	15
Ecrã de comunicação.....	16
Definições de imagem e comunicação	17 a 18
Menu de intercomunicação	19 a 21
Menu de gravações	22 a 24
Menu “Não incomodar” programado	25 a 27
Limpeza do monitor	27
Códigos especiais.....	28 a 31
Conformidade	32

RECOMENDAÇÕES

- A instalação deve ser realizada a, pelo menos, **40 cm de distância de outra**.
- As modificações da instalação devem ser realizadas **sem alimentação elétrica**.
- A instalação e a manipulação destes equipamentos devem ser realizadas por **pessoal autorizado**.
- Verifique todas as ligações antes de pôr o equipamento a funcionar.
- Utilize, preferentemente, cabo Golmar **RAP-GTWIN/HF** (2x1 mm²).
- Siga sempre as instruções deste manual.

CARACTERÍSTICAS

- Monitor mãos livres.
- Ecrã TFT cor de 7".
- O monitor ART 7H/G2+, permite a comunicação com aparelhos auditivos. Coloque o seletor do aparelho auditivo na posição T, facilitando a conversa habitação-a-placa.
- Botões de função e seleção das funções do menu.
- Monitor com instalação simplificada (*bus* de 2 fios não polarizados).
- Menu principal.
- Menu de definições.
- Saída de campainha auxiliar (máximo 50 mA/12 V).
- Entrada botão de campainha de porta "HZ" da entrada do patamar. **Importante:** Até seis monitores / habitações com o botão "HZ" ativado ao mesmo tempo (com o sistema e os monitores em repouso).
- Botões de ativação de trinco elétrico 1 e 2.
- Led de estado.
- Microinterruptores de configuração.

FUNCIONAMIENTO DO SISTEMA

- Para realizar a chamada, o visitante deve carregar no botão correspondente à habitação com que pretende estabelecer comunicação; um sinal acústico avisa que a chamada está a ser realizada e o *led*  acende-se. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "a chamar" indica que a chamada está a ser realizada. Nesse momento, o monitor da habitação recebe a chamada. Se tiver pressionado por engano o botão de outra habitação, deve carregar no correspondente à habitação pretendida, cancelando assim a primeira chamada.
- Ao receber a chamada, a imagem aparece no ecrã do monitor principal (e secundário 1, caso exista) sem que o visitante se aperceba e o ícone  mostrado no ecrã de cor verde. Se quiser visualizar a imagem a partir dos monitores 2 ou 3, carregue num dos botões (sobre os pontos de orientação para pessoas invisuais) do monitor para que apareça a imagem. Se a chamada não for atendida antes de 45 segundos, o *led*  desliga-se e o canal fica livre.
- Para estabelecer a comunicação, carregue no botão sob o ícone de levantado  mostrado no ecrã; o *led*  apaga-se e o *led*  da placa acende-se.  Se tiver aparelho(s) auditivo(s), coloque o aparelho a uma distância de 15 - 25 cm do monitor para uma qualidade de áudio máxima durante a comunicação com a placa.
- A comunicação tem uma duração de 90 s ou até carregar no botão sob o ícone de pousado  no monitor. Finalizada a comunicação, o *led* da placa apaga-se  se e o canal fica livre. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "chamada finalizada" indica na placa que a chamada terminou.
- Se quiser abrir a porta  ou , carregue no botão sob o ícone  ou no botão oculto sob o ícone  do monitor durante os processos de chamada ou comunicação: uma premência ativa o trinco elétrico durante 3 s; o *led* da placa  também se acende durante 3 s. Se a síntese de voz estiver ativada, a mensagem "porta aberta" será indicada na placa.
- O funcionamento detalhado do monitor vem descrito nas páginas 6 a 27.

MUITO IMPORTANTE (KIT VIVENDA: S5110 ART 7H)

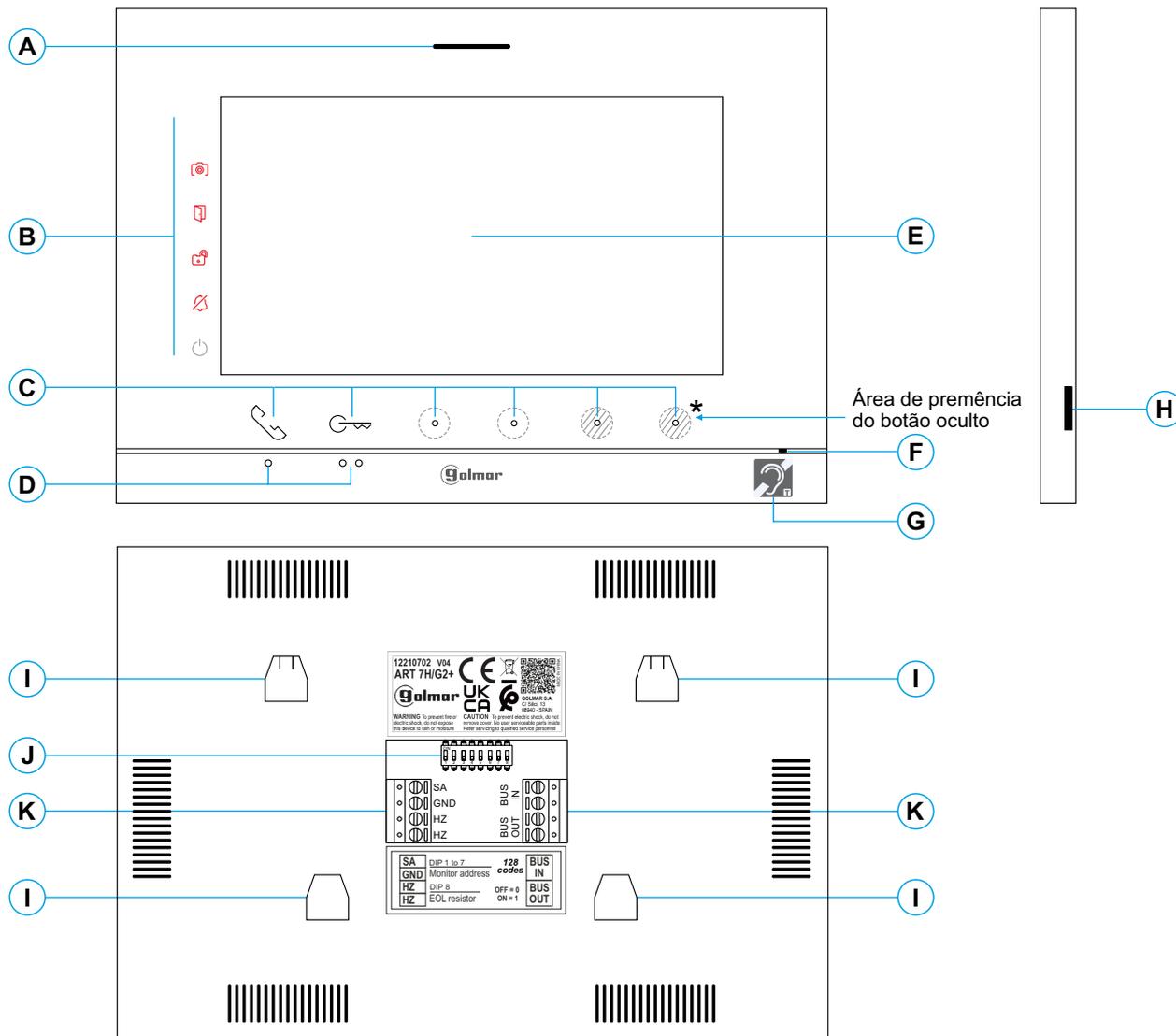
Se dispuser do *kit* vivenda "S5110 ART 7H" com placa Soul, aceda ao manual de utilizador "TS5110 ART 7H (cód. 50122125)" a partir do seguinte QR ou no *site*:: <https://doc.golmar.es/search/manual/50122125>

QR



MANUAL
TS5110 ART 7H

DESCRIÇÃO



A. Altifalante.

B. Ícones de notificação:

- ⏻ Indicador de ligado.
- 🔕 Não incomodar.
- 📞 Relé auxiliar ativado.
- 🚪 Abertura de porta.
- 📺 Nova imagem/vídeo.

C. Leds indicadores dos botões ocultos* ⦿ :

Para aceder ao menu principal (monitor em repouso), carregue em qualquer dos dois botões 📞/🚪, sobre os pontos de orientação para pessoas invisuais (ver página 6).

📞 Em chamada/comunicação: Carregue no botão para iniciar ou finalizar respetivamente a comunicação

🚪 Em chamada/comunicação: uma premência ativa o trinco elétrico durante 3 s.

Em chamada/comunicação: um led mostra a localização de cada um dos botões ocultos.

A função de cada botão oculto é visualizada no ecrã do monitor com um ícone sobre cada botão (ver página 6 a 27).

D. Pontos de orientação para pessoas invisuais.

Em repouso:

Sobre qualquer dos dois pontos de orientação ●/●● estão os botões que acedem ao menu principal.

Em chamada:

● Sobre este ponto de orientação está o botão 📞 de “Início/fim comunicação”.

●● Sobre este ponto de orientação está o botão 🚪 de “Abertura de porta”.

E. Ecrã TFT cor 7".

F. Microfone.

G. Comunicação com aparelhos auditivos. Coloque o seletor do aparelho auditivo na posição T (ver pág. 5).

H. Ranhura cartão micro SD (não incluída). Tipo: MicroSD Classe 10 de 4 GB até 128 GB.

I. Ancoragem base de fixação na parede (x4).

J. Interruptores de configuração.

K. Terminais de instalação.

INSTALAÇÃO

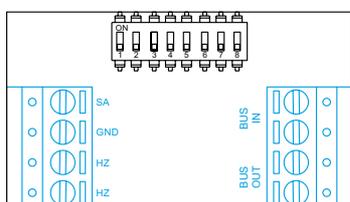
Evite locais próximos de fontes de calor, pulverulentos ou com muito fumo.

Para uma instalação correta, utilize o modelo fornecido com o produto.

1. Posicione a parte superior do modelo a uma altura de 1,65 m.
2. Se utilizar uma caixa de encastrar para passar os cabos, faça coincidir os orifícios correspondentes ao modelo de caixa selecionado e fixe a base. Se preferir fixar a base diretamente sobre a parede, realize quatro orifícios de 6 mm nos pontos indicados (A); coloque as buchas fornecidas e aparafuse a base.
3. Passe os cabos de instalação através do orifício central e ligue-os aos terminais extraíveis, seguindo as indicações dos esquemas de instalação. Antes de conectar os terminais extraíveis ao monitor, configure o interruptor conforme indicado mais adiante.
4. Conecte os terminais extraíveis ao monitor e coloque o monitor em frente à base, fazendo coincidir as ancoragens. Mova o monitor para baixo para o fixar.

Terminais de instalação (K)

Para uma instalação mais prática, os terminais de instalação são extraíveis e são fornecidos num saco separado. Depois de cablear os terminais, coloque-os na posição correta.



BUS IN: Bus de comunicação entrada monitor (não polarizado).

BUS OUT: Bus de comunicação saída para o monitor adicional (não polarizado).

SA, GND: Saída campanha auxiliar (máx. 50 mA/12 V), relé SAR-12/24.

HZ, HZ: Entrada botão de porta da entrada do patamar:

Conectar apenas no monitor principal. A seguir o sinal recebido é transmitido aos monitores secundários da mesma habitação através do BUS.

Nota: Modo de funcionamento do botão HZ: Dará um toque de chamada e ativará a saída de campanha auxiliar com o monitor em repouso, chamada, comunicação (toque HZ com volume mais baixo), intercomunicação e em modo “Não incomodar”. **Importante:** Até seis monitores com o botão “HZ” ativado ao mesmo tempo (com o sistema e os monitores em repouso).

INTERRUPTORES DE CONFIGURAÇÃO (J)

Edifício / Vivenda (Placa Nexa)

Dip 1 a Dip 7: Configurar o endereço do monitor (endereço 1 a 128).

Os interruptores colocados na posição OFF têm valor zero. Na posição ON têm atribuídos os valores da tabela anexa. O código do monitor será igual à soma de valores dos interruptores colocados em ON.

Importante: Habitação 1 (Dip 1 em ON e Dip 2-Dip 7 em OFF)

Tabela de valores

Interruptor n°:	1	2	3	4	5	6	7
Valor em ON:	1	2	4	8	16	32	64



Exemplo: 0+0+4+0+16+0+0= 20

Dip 8: Configura o final da linha. Deixe em ON nos monitores em que termine o percurso do cabo do bus. Coloque o resto em OFF.

Dip 8 em ON



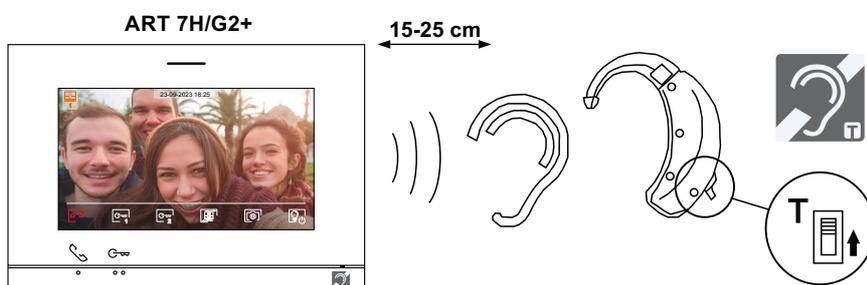
Dip 8 em OFF



Para definir se o monitor é principal ou secundário:

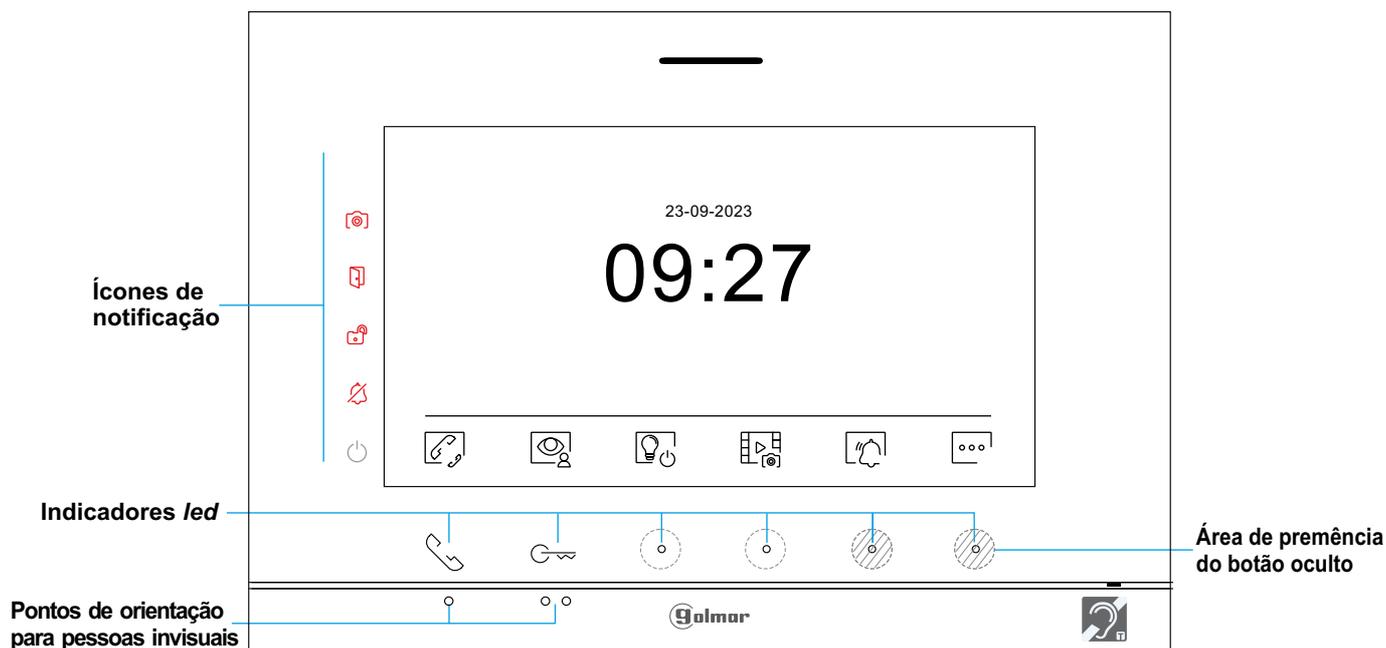
Para definir se o monitor é principal ou secundário (ver códigos especiais pág. 28 a 31). **Cada habitação deve ter um monitor principal e apenas um.**

COMUNICAÇÃO COM APARELHO AUDITIVO (MONITOR ART 7H/G2+):



Coloque o aparelho a uma distância de 15 - 25 cm do monitor para uma qualidade de áudio máxima durante a comunicação com a placa.

MENU PRINCIPAL



Se o equipamento estiver em repouso (ecrã apagado), para aceder ao menu principal, carregue em qualquer dos dois botões (sobre os pontos de orientação para pessoas invisuais) do monitor. A seguir carregue no botão/ botão oculto mesmo sob o ícone correspondente. O equipamento voltará ao estado de repouso decorridos 20 s sem atividade.

Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de intercomunicação com outros monitores da mesma habitação ou de outras habitações (ver página 19 a 21).

Carregue no botão oculto sob o ícone para visualizar a imagem proveniente das placas e câmaras conectadas ao sistema. Nota: Permite mudar para a câmara da placa e ativar o áudio da placa correspondente, bem como abrir a porta, (ver página 15).

Carregue no botão sob o ícone para ativar a “luz de escada” (requer o módulo SAR-G2+ e SAR-12/24).

Carregue no botão oculto sob o ícone para mostrar a lista de imagens gravadas na memória do equipamento. Se estiver inserido um cartão micro SD no monitor, as imagens/vídeos ficarão gravados nos mesmos, (ver página 22 a 24).

Não há imagens/vídeos pendentes de visualizar.

Há imagens/vídeos pendentes de visualizar.

Indica que o cartão micro SD inserido deve ser formatado no monitor. Acesse a esta função carregando no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de formatar o cartão micro SD; depois carregue no botão oculto sob o ícone para começar a formatar o cartão micro SD. Para voltar ao menu principal, carregue no botão/ no botão oculto sob os ícones correspondentes. Para sair sem formatar, carregue no botão oculto sob o ícone.

Carregue no botão oculto sob o ícone por 3 segundos para ativar ou por 1 segundo para desativar a função "Não incomodar": Se o monitor estiver em modo "Não incomodar" não emite o som de chamada no monitor quando se receber uma chamada (ver nota "HZ" na pág. 5) e o ícone de notificação ilumina-se no monitor.

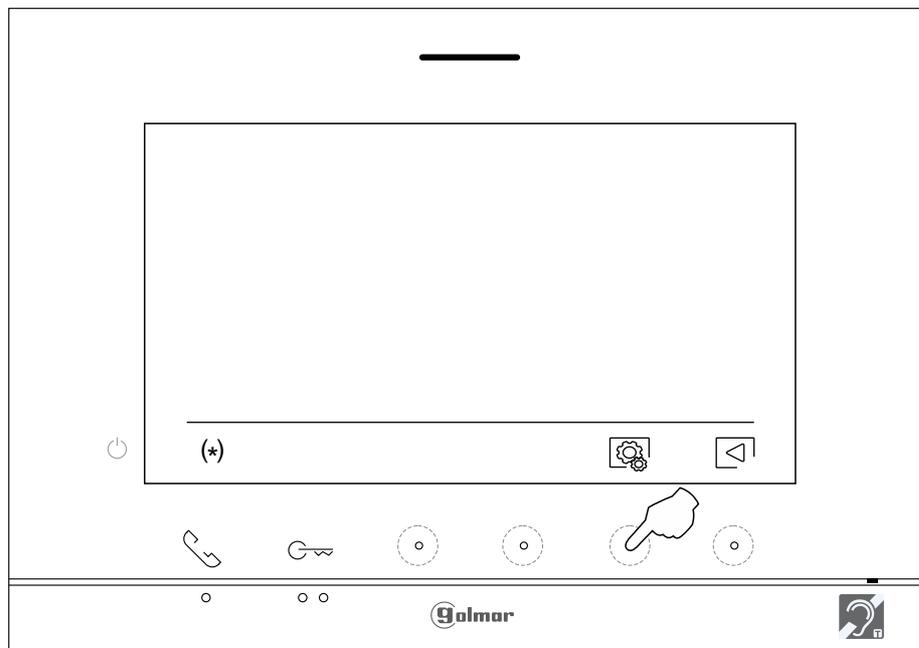
Com o modo “Não incomodar” desativado, uma premência de 1 s acede ao menu, permitindo definir um tempo do modo “Não incomodar” (ver as pág. 25 a 27), ativar/ desativar a intercomunicação entre habitações (ver pág. 26) e definir um tempo do modo “Abertura de porta (ver as pág. 26 a 27).

Carregue no botão oculto sob o ícone para realizar alterações nas definições do sistema (ver página 7 a 14).

MENÚ DE DEFINIÇÕES

Se o equipamento estiver em repouso (ecrã apagado), para aceder ao menu principal, carregue em qualquer dos dois botões  (sobre os pontos de orientação ●/●● para pessoas invisuais) do monitor. A seguir carregue no botão oculto mesmo sob o ícone  para aceder ao ecrã de acesso ao menu de definições; ver página 6.

Ecrã de acesso ao menu de definições



(*) **Nota:** Se estiver configurado um monitor de guarda no edifício, o ícone  de acesso ao menu de “intercomunicação” está no **“ecrã de acesso ao menu de definições”**; consulte a página 6.



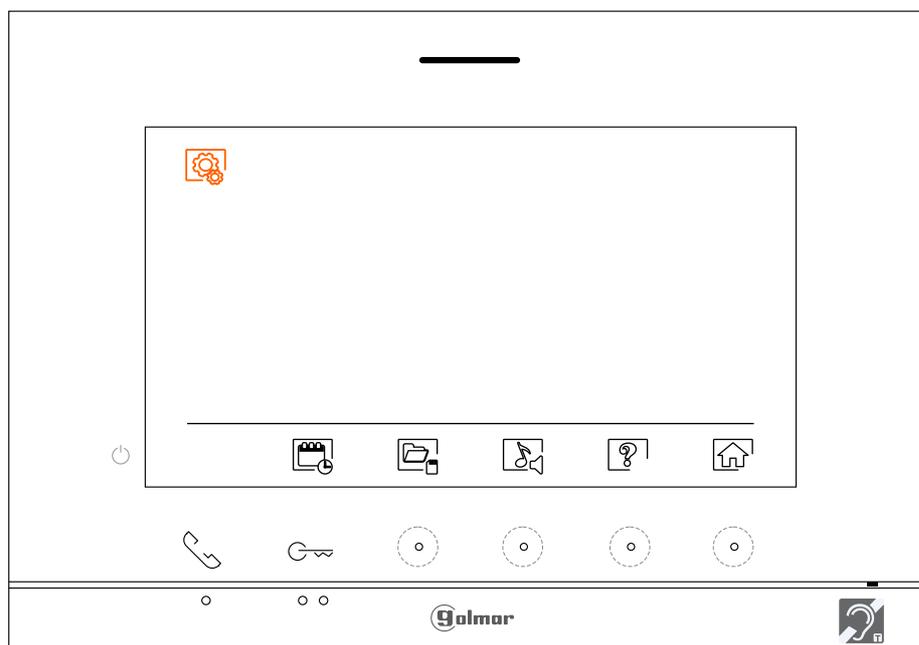
Voltar ao menu principal: Carregue no botão oculto sob o ícone  para voltar ao menu principal.



Aceder a ecrã do menu de definições:

Carregue no botão sob o ícone  para voltar a ecrã do menu de definições.

Ecrã do menu de definições



Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

Continua

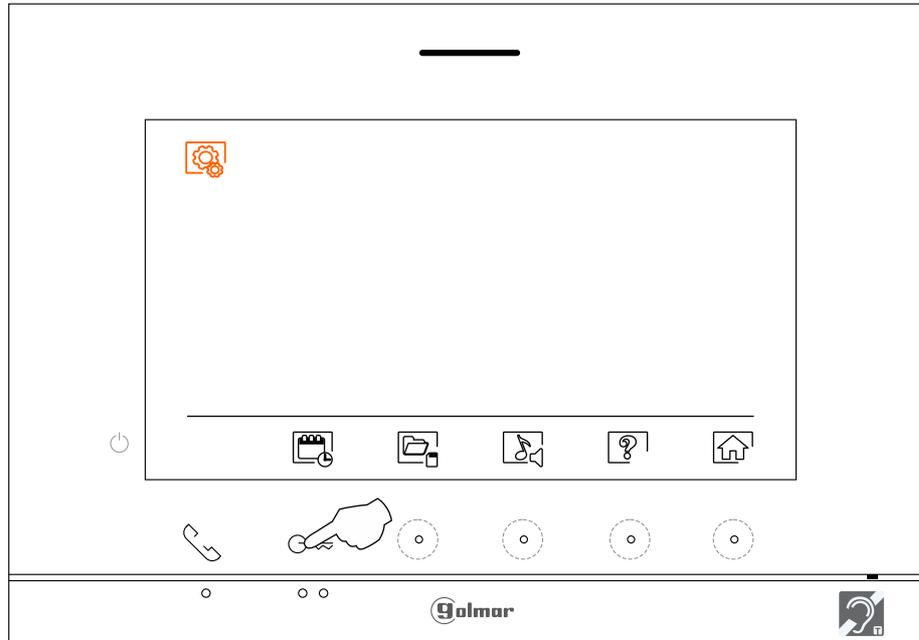
Continuação da página anterior.

MENÚ DE DEFINIÇÕES



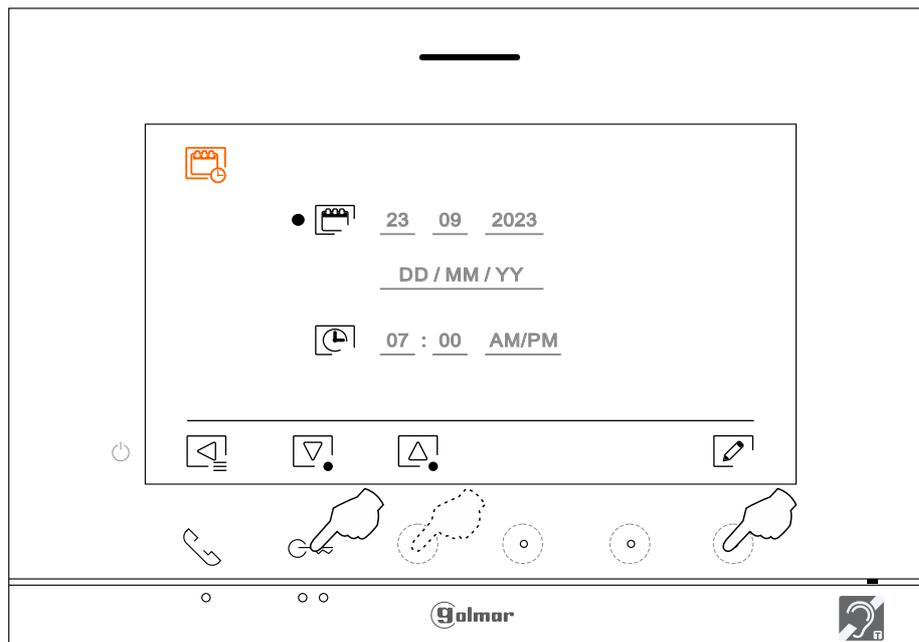
Definir a data e a hora do monitor, bem como o formato de apresentação: Carregue no botão oculto sob o ícone  para aceder ao ecrã de definições.

Ecrã do menu de definições



Posicione-se na opção a modificar carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes; seguidamente seleccione a opção a modificar carregando no botão oculto sob o ícone .

Ecrã seleccionar opção

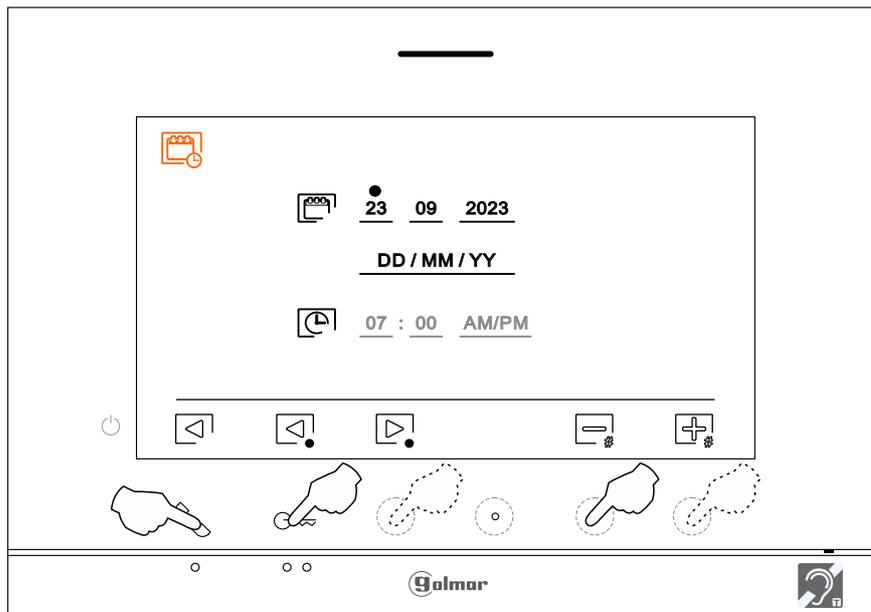


Continuação da página anterior.

MENÚ DE DEFINIÇÕES

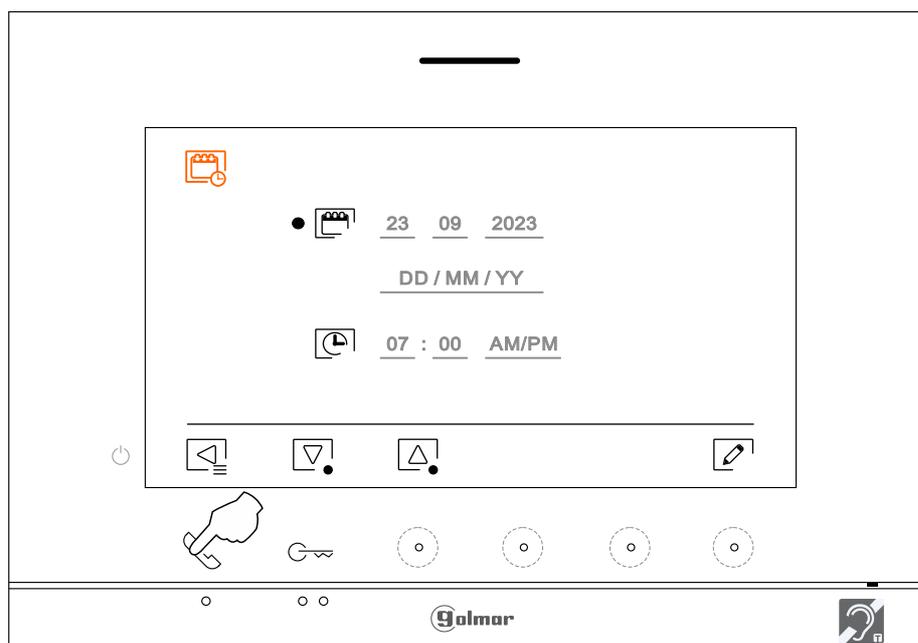
Selecione o campo a modificar carregando no botão/ botão oculto sob os ícones /  correspondentes; a seguir carregue nos botões ocultos debaixo dos ícones /  correspondentes para definir o valor/formato. Valide as alterações realizadas carregando no botão com o ícone .

Ecrã seleccionar opção



Depois de terminar as definições com os valores pretendidos, carregue no botão sob o ícone  para voltar ao menu de definições.

Ecrã seleccionar opção



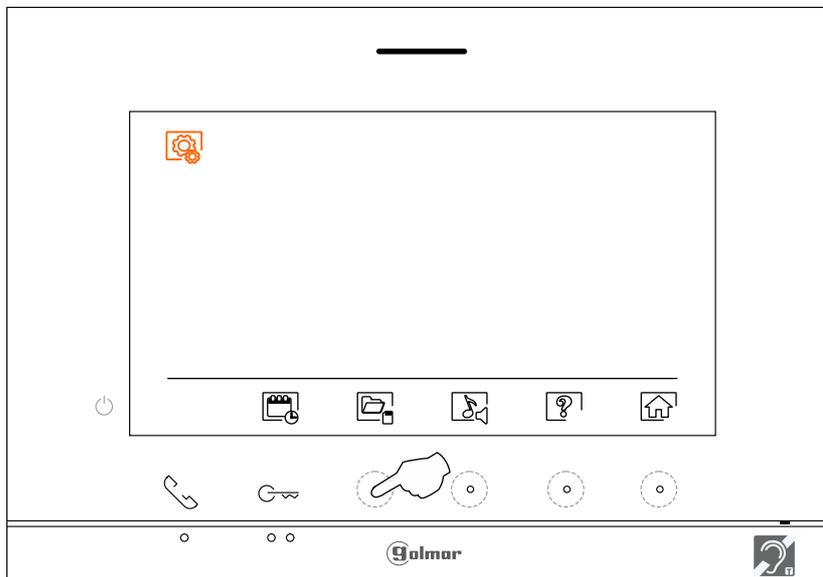
Continuação da página anterior.

MENÚ DE DEFINIÇÕES



Apagamento automático de imagens/vídeos, modo gravação imagens, memória interna e cartão micro SD: Carregue no botão oculto sob o ícone  para aceder ao ecrã de definições.

Ecrã do menu de definições



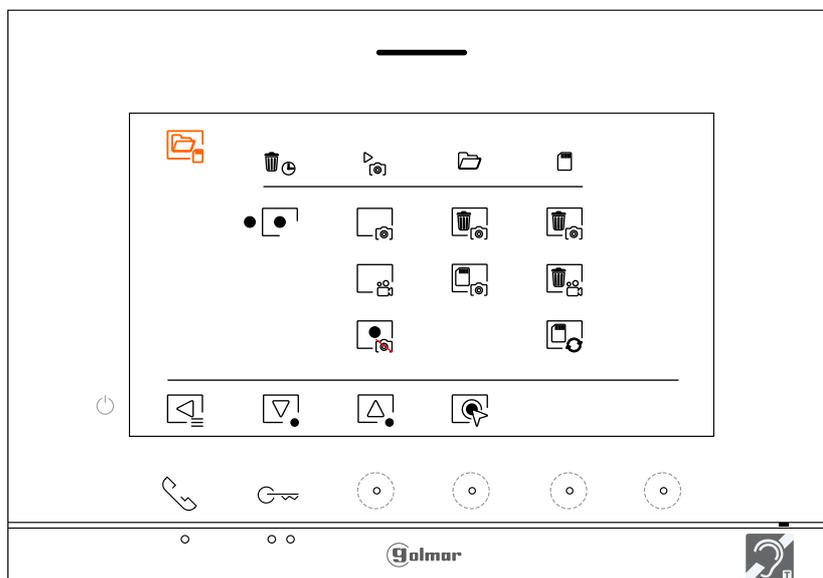
Nalguns países, a lei não permite o armazenamento de imagens ou vídeos durante mais de 30 dias desde a sua gravação. A função de apagamento automático realiza esta tarefa por si. Pode desativar esta função no caso de a legislação do seu país não a exigir, ou sob a sua responsabilidade.

Se não tiver inserido um cartão micro SD no monitor, apenas se poderão gravar imagens fixas na memória interna do monitor (até 100). Se tiver inserido um, as imagens e os vídeos serão gravados sempre neste cartão e as imagens da memória interna não poderão ser visualizadas até as copiar no cartão.

Neste menu poderá seleccionar o modo de gravação de imagens, apagar os conteúdos, copiar da memória interna para o cartão micro SD e formatar o cartão. Qualquer destas ações (copiar/apagar) precisa da sua confirmação.

Carregue no botão sob o ícone  para voltar ao menu de definições.

Ecrã seleccionar opção



Continuação da página anterior.

MENÚ DE DEFINIÇÕES



Nalguns países, a lei não permite o armazenamento de imagens ou vídeos durante mais de 30 dias desde a sua gravação. A função de apagamento automático realiza esta tarefa por si. Pode desativar esta função no caso de a legislação do seu país não a exigir, ou sob a sua responsabilidade. Para desativar esta função, posicione-se na opção de modificar carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes; a seguir carregue no botão oculto sob o ícone para ativar/desativar a função de apagamento automático. Carregue no botão sob o ícone para voltar ao menu de definições.



Para seleccionar o modo de gravação de imagens durante a receção de uma chamada: imagem fixa , vídeo e sem gravação . Posicione-se na opção pretendida, carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes; a seguir carregue no botão oculto sob o ícone para seleccionar o modo de gravação. Para voltar ao menu de definições, carregue no botão sob o ícone .



Se tiver inserido um cartão micro SD no monitor, é possível copiar as imagens fixas gravadas anteriormente no monitor no novo cartão MicroSD Card e a seguidamente apagar as imagens fixas da memória interna do monitor. Carregue no botão sob o ícone para voltar ao menu de definições.



Para copiar as imagens fixas gravadas no monitor no cartão micro SD, posicione-se na opção com o ícone carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes. Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de formatar o cartão; a seguir, carregue no botão oculto sob o ícone para realizar esta função.



Para apagar as imagens fixas gravadas na memória interna do monitor, posicione-se na opção com o ícone carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes. Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de formatar o cartão; a seguir, carregue no botão oculto sob o ícone para realizar esta função.



Se tiver inserido um cartão micro SD no monitor, é possível apagar as imagens fixas e os vídeos gravados no cartão micro SD. O monitor dispõe da opção de formatar o cartão micro SD. Carregue no botão sob o ícone para voltar ao menu de definições.



Para apagar as imagens fixas gravadas no cartão micro SD, posicione-se na opção com o ícone , carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes. Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de apagar imagens fixas; a seguir, carregue no botão oculto sob o ícone para realizar esta função.



Para apagar os vídeos gravadas no cartão micro SD, posicione-se na opção com o ícone carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes. Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de apagar vídeos; a seguir, carregue no botão oculto sob o ícone para realizar esta função.



Para formatar o cartão micro SD, posicione-se na opção com o ícone carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes. Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de formatar o cartão; a seguir, carregue no botão oculto sob o ícone para realizar esta função.

Depois de terminar as definições, carregue no botão sob o ícone para voltar ao menu de definições.

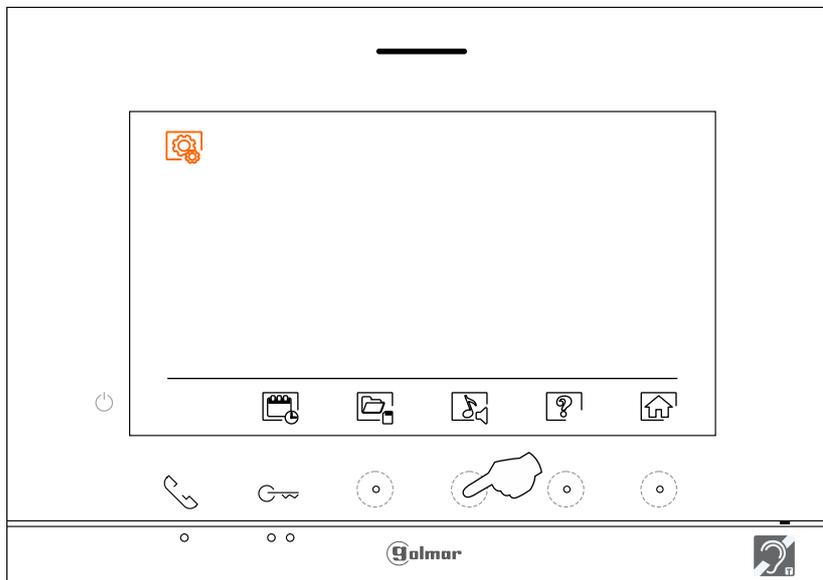
Continuação da página anterior.

MENÚ DE DEFINIÇÕES



Selecione melodia e volume de chamada: Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao ecrã de definições.

Ecrã do menu de definições



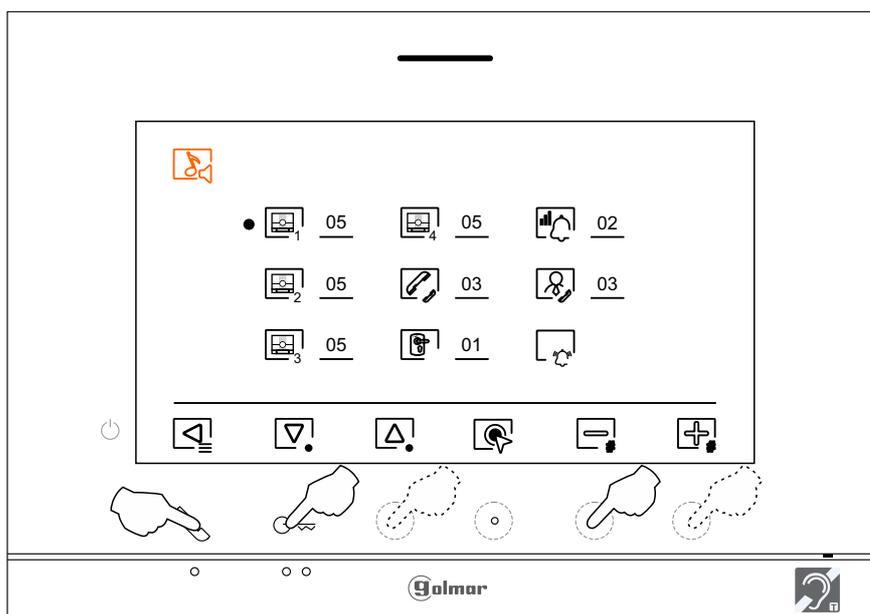
Para distinguir a origem das chamadas quando não estiver em frente ao monitor, selecione melodias diferentes, ativar/desativar a duração dos tones de toque de 45 segundos e o volume de chamada pretendido. Posicione-se na opção a modificar carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes; a seguir carregue nos botões ocultos sob os ícones / correspondentes para seleccionar as melodias e o volume de chamada pretendido, para ativar/desativar a duração dos tones de toque de 45 segundos, carregue no botão oculto sob o ícone . Carregue no botão sob o ícone para validar as alterações realizadas e voltar ao menu de definições.

Nota:

Função de duração tons de toque 45 segundos desactivada (valor de fábrica).

Função de duração tons de toque 45 segundos activada .

Ecrã seleccionar opção



Nota: Novo menu disponível com a V.04 dos monitores ART 7H/G2+.

Continua

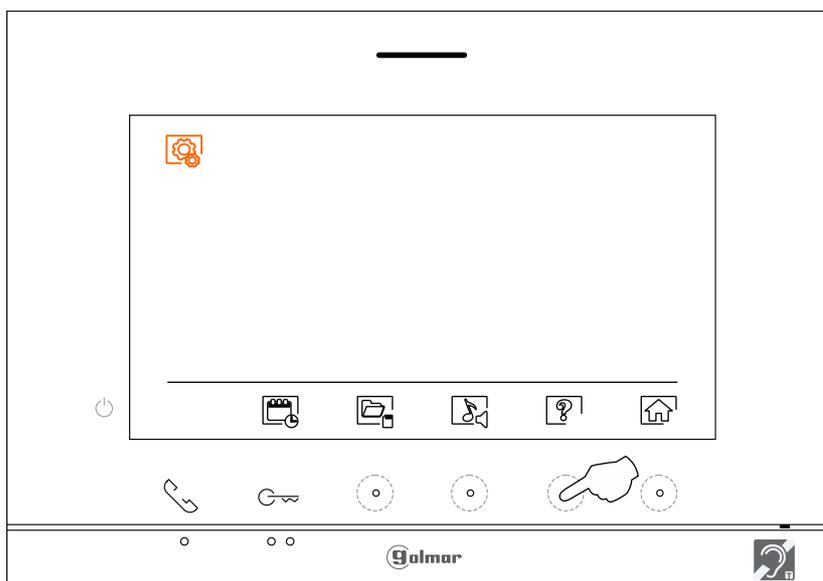
Continuação da página anterior.

MENÚ DE DEFINIÇÕES



Selecione o ecrã "Acerca de": Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao ecrã de definições.

Ecrã do menu de definições

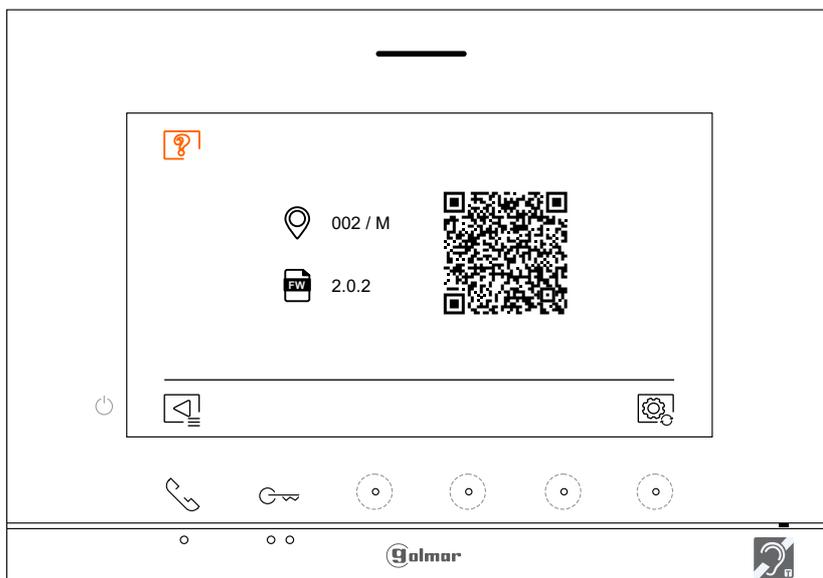


O ecrã "Acerca de" proporciona informação sobre o monitor, como a versão de *software*, o endereço e se é principal ou secundário (M, S1, S2 ou S3).

Permite descarregar o manual atualizado para o telemóvel ou *tablet*, necessário instalar uma *app* para o leitor de QR.

Permite restaurar os valores de fábrica do monitor, como as melodias, o volume de chamada, etc.

Carregue no botão oculto sob o ícone para voltar ao menu de definições.



Para restaurar os valores de fábrica do monitor, carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de restaurar os valores de fábrica; a seguir, carregue no botão oculto sob o ícone para realizar esta função. Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao ecrã de "Acerca de". Carregue no botão oculto sob o ícone para voltar ao menu de definições.



Carregue no botão sob o ícone para voltar ao menu de definições.

Nota: Novo menu disponível com a V.04 dos monitores ART 7H/G2+.

Continua

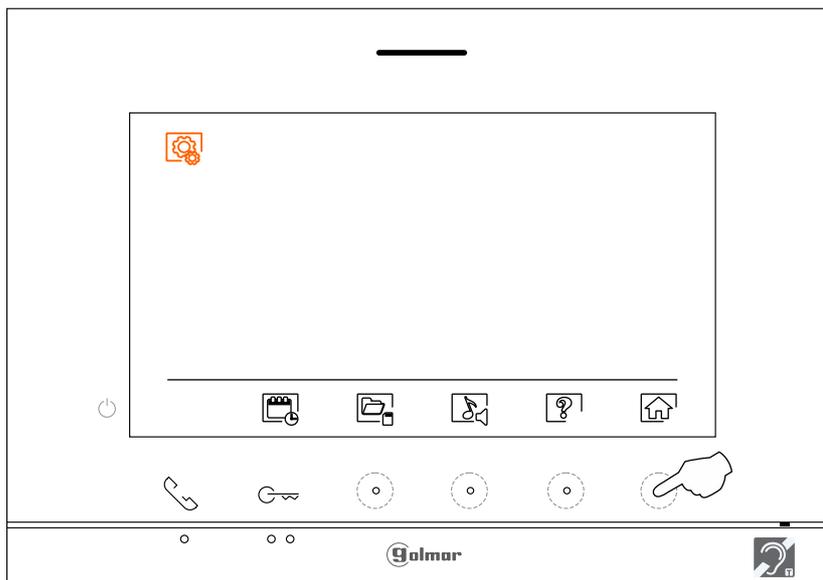
Continuação da página anterior.

MENÚ DE DEFINIÇÕES

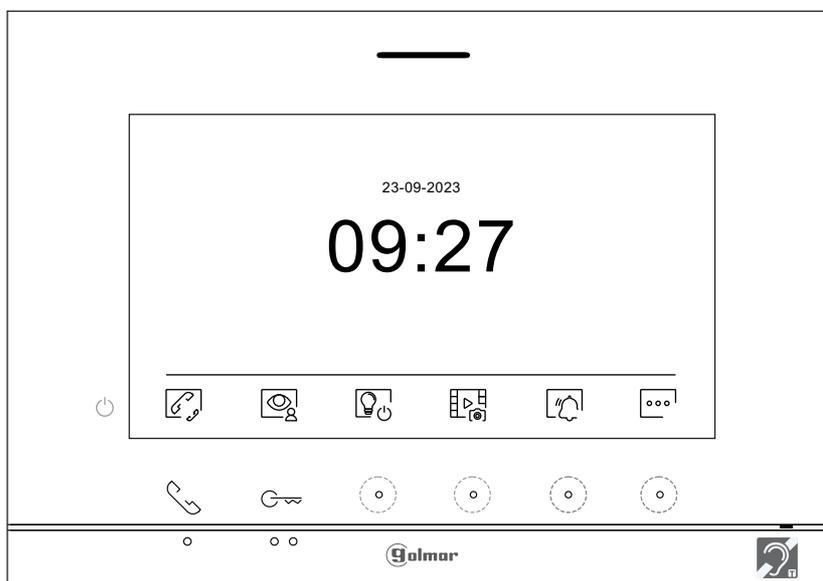


Carregue no botão sob o ícone  para voltar ao ecrã do menu principal.

Ecrã do menu de definições

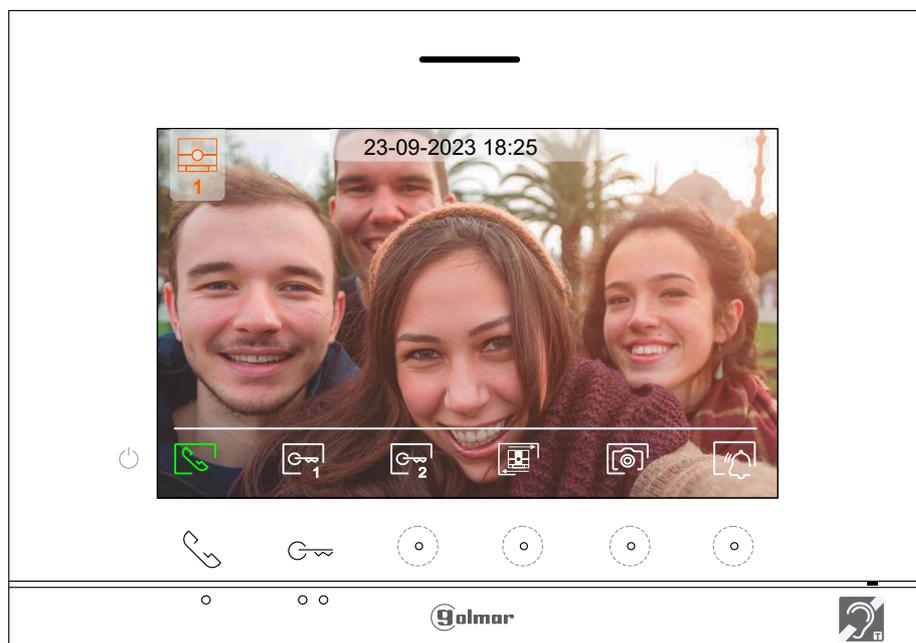


Menu principal



Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

ECRÃ DE CHAMADA DA PLACA



Este ecrã é visualizado ao receber uma chamada ou ao carregar no botão oculto sob o ícone  do menu principal. Em chamada, o ícone  mostrado no ecrã em Verde (durante o processo de chamada). A parte superior central do ecrã visualiza a data e a hora, e a esquerda a fonte de origem da imagem (placa 1 a placa 4 e câmara 1 a câmara 4). A chamada tem uma duração de 45 s.

 Só se tiver premido o botão oculto sob o ícone  no menu principal (ver página 6), o ícone  aparecerá no ecrã, para cancelar a chamada ou a visualização em curso e regressar ao menu principal.

 Carregue no botão oculto sob o ícone  durante 3 s para aceder ao menu das definições de imagem (durante o processo de chamada). Selecione a opção a modificar carregando no botão/ botão oculto sob o ícones  /  correspondentes e modifique para o nível pretendido carregando nos botões ocultos sob os ícones  /  correspondentes; valide as alterações realizadas carregando no botão sob o ícone , (ver página 17 a 18).

 Carregue no botão oculto sob o ícone  para mudar a fonte de origem da imagem, quando o sistema tiver mais de uma placa ou tiver uma câmara externa conectada e a visualização tiver sido ativada (ver páginas 28 a 31). É possível realizar a alteração durante os processos de visualização, chamada e comunicação.

  Carregue no botão oculto sob o ícone  /  para iniciar ou finalizar respetivamente a comunicação de áudio com a placa visualizada. A comunicação tem uma duração máxima de 90 s. Finalizada a comunicação, a ecrã apaga-se.

 Carregue no botão oculto sob o ícone  para ativar o trinco elétrico (ou dispositivo conectado à saída CV da placa) durante 3 s (valor de fábrica, programável pelo instalador ver páginas 28 a 31). Durante a ativação, o indicador  acende-se.

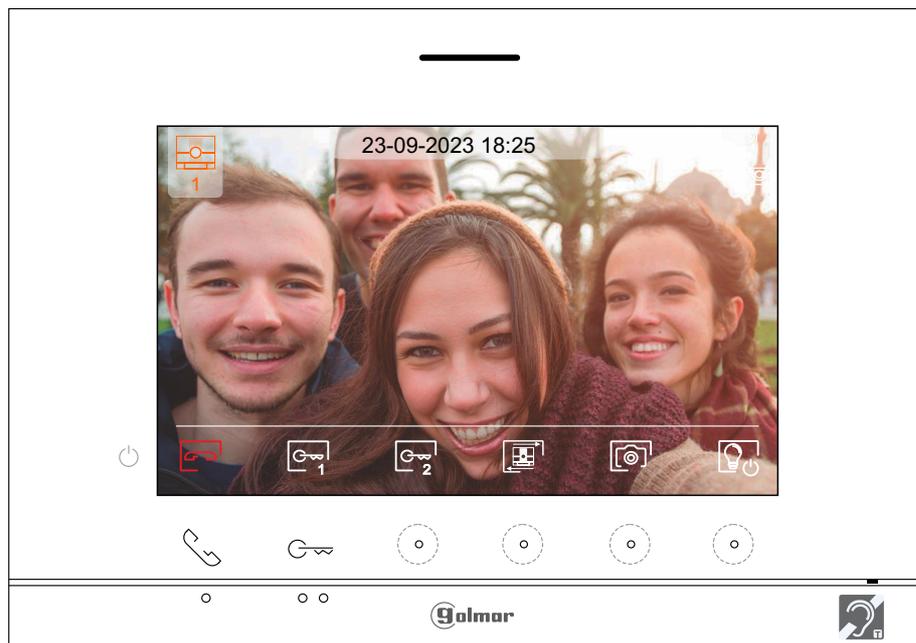
 Carregue no botão oculto sob o ícone  para ativar o trinco elétrico (ou dispositivo conectado à saída de relé da placa) durante 3 s (valor de fábrica, programável pelo instalador ver páginas 28 a 31). Durante a ativação, o indicador  acende-se.

 Decorridos poucos segundos após receber a chamada, inicia automaticamente a gravação de uma fotografia. A parte superior direita do ecrã visualiza o ícone  e o indicador  acende-se. Carregue no botão oculto sob o ícone  para realizar uma fotografia.

Se dispuser de um cartão micro SD inserido, passados alguns segundos após receber a chamada, inicia automaticamente a gravação de um vídeo de 15 s. A parte superior direita do ecrã mostra o ícone  e o indicador  ilumina-se (ver página 10 para configurar o modo de gravação vídeo). Seguidamente uma premência curta de 1 s no botão oculto sob o ícone  realizará uma fotografia ou uma premência longa de 3 s realizará um vídeo.

 Presione el pulsador oculto situado debajo del icono  para finalizar el tono de llamada del monitor.

ECRÃ DE COMUNICAÇÃO



Este ecrã é visualizado durante um processo de comunicação. Em comunicação mostra o ícone  em vermelho. A parte superior central do ecrã visualiza a data e a hora, e a esquerda a fonte de origem da imagem (placa 1 a placa 4 e câmara 1 a câmara 4). A comunicação tem uma duração de 90 s.



Carregue no botão sob o ícone  durante 3 s para aceder ao menu de definições de imagem e volume de monitor (durante o processo de comunicação). Selecione a opção a modificar carregando no botão/botão oculto sob os ícones  /  correspondentes e modifique para o nível pretendido carregando nos botões sob os ícones  /  correspondentes; valide as alterações realizadas carregando no botão sob o ícone  (ver pág. 17 a 18).



Carregue no botão oculto sob o ícone  para mudar a fonte de origem da imagem, quando o sistema tiver mais de uma placa ou tiver uma câmara externa conectada e a visualização tiver sido ativada (ver páginas 28 a 31). É possível realizar a alteração durante os processos de visualização, chamada e comunicação.



Carregue no botão oculto sob o ícone  /  para iniciar ou finalizar respetivamente a comunicação de áudio com a placa visualizada. A comunicação tem uma duração máxima de 90 s. Finalizada a comunicação, a ecrã apaga-se.



Carregue no botão oculto sob o ícone  para ativar o trinco elétrico (ou dispositivo conectado à saída CV da placa) durante 3 s (valor de fábrica, programável pelo instalador ver páginas 28 a 31). Durante a ativação, o indicador  acende-se.



Carregue no botão oculto sob o ícone  para ativar o trinco elétrico (ou dispositivo conectado à saída de relé da placa) durante 3 s (valor de fábrica, programável pelo instalador ver páginas 28 a 31). Durante a ativação, o indicador  acende-se.



Decorridos poucos segundos após receber a chamada, inicia automaticamente a gravação de uma fotografia. A parte superior direita do ecrã visualiza o ícone  e o indicador  acende-se. Carregue no botão oculto sob o ícone  para realizar uma fotografia.

Se dispuser de um cartão micro SD inserido, passados alguns segundos após receber a chamada, inicia automaticamente a gravação de um vídeo de 15 s. A parte superior direita do ecrã mostra o ícone  e o indicador  ilumina-se (ver página 10 para configurar o modo de gravação vídeo). Seguidamente uma premência curta de 1 s no botão oculto sob o ícone  realizará uma fotografia ou uma premência longa de 3 s realizará um vídeo.



En comunicación presione el pulsador oculto situado debajo del icono  para activar "luz escalera" (requiere módulo SAR-G2+ y SAR-12/24).

DEFINIÇÕES DE IMAGEM E COMUNICAÇÃO

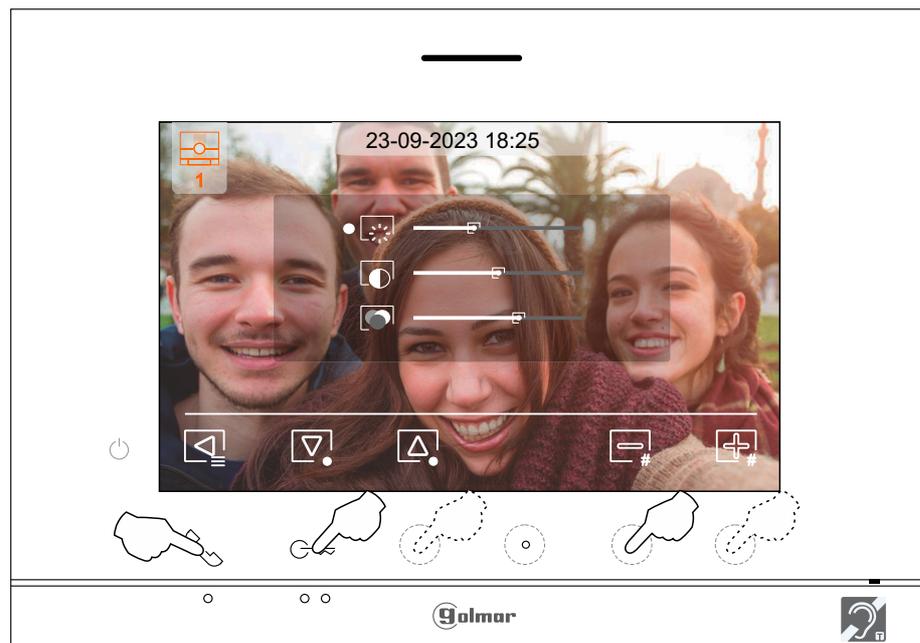
Durante um processo de chamada, carregue no botão oculto sob o ícone  durante 3 s para aceder ao menu das definições de imagem no monitor.

Ecrã processo de chamada placa



A seguir será mostrado o seguinte menu de definições (brilho, contraste e cor no monitor em chamada). Posicione-se na opção a modificar carregando nos botões ocultos sob os ícones /  no monitor modifique para o nível pretendido carregando nos botões ocultos sob os ícones /  correspondentes. Para sair do menu de definições ecrã, volume monitor e validar as alterações realizadas, carregue no botão sob o ícone .

Ecrã de definições de imagem no monitor



DEFINIÇÕES DE IMAGEM E COMUNICAÇÃO

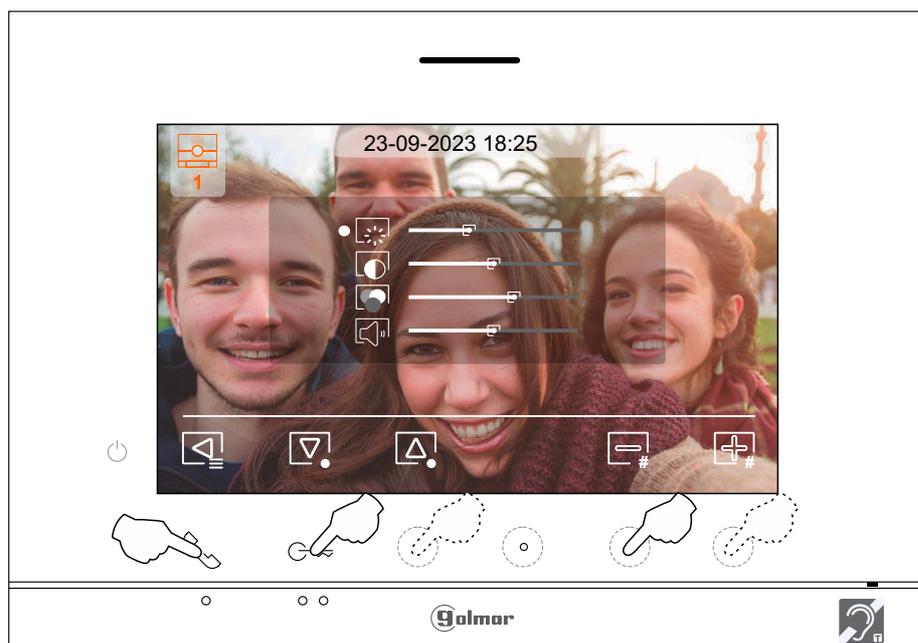
Durante um processo de comunicação, carregue no botão oculto sob o ícone  durante 3 s para aceder ao menu das definições, imagem e volume de monitor em comunicação.

Ecrã de comunicação da placa



A seguir será mostrado o seguinte menu de definições (brilho, contraste, cor e volume monitor em comunicação). Posicione-se na opção a modificar carregando no botão/ botão oculto sob os ícones /  e modifique para o nível pretendido carregando nos botões ocultos sob os ícones /  correspondentes. Para sair do menu de definições ecrã, volume monitor e validar as alterações realizadas, carregue no botão sob o ícone .

Ecrã de definições de imagem e volume de monitor em comunicação



Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

MENU DE INTERCOMUNICAÇÃO

Aceda ao menu de intercomunicação, da forma descrita na página 6. A partir deste menu poderá entrar em contacto com outro(s) monitor(es) da sua habitação (intercomunicação interna) ou de outras habitações (intercomunicação externa). Para intercomunicação externa, o monitor da habitação que realiza a chamada e o(s) monitor(es) da habitação que recebe(m) a chamada devem ter ativada a função intercomunicação externa, ver página 26. (valor de fábrica: desativada).

Selecione a opção  para realizar uma intercomunicação externa.

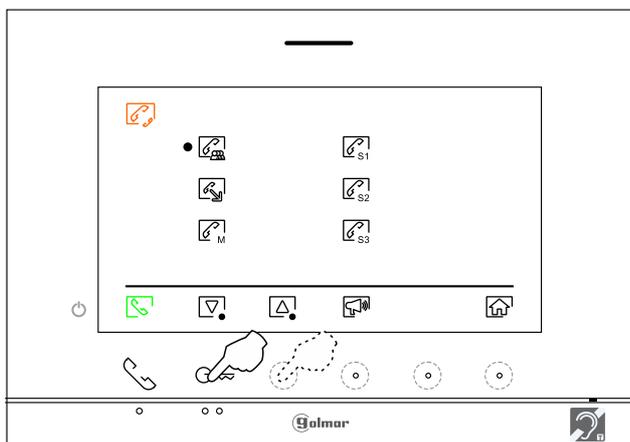
Se, durante o processo de intercomunicação com outro monitor for recebida uma chamada da placa, o processo de intercomunicação será dado por finalizado, entrando a chamada de placa no monitor correspondente.

Utilize o ícone  para regressar ao menu principal.

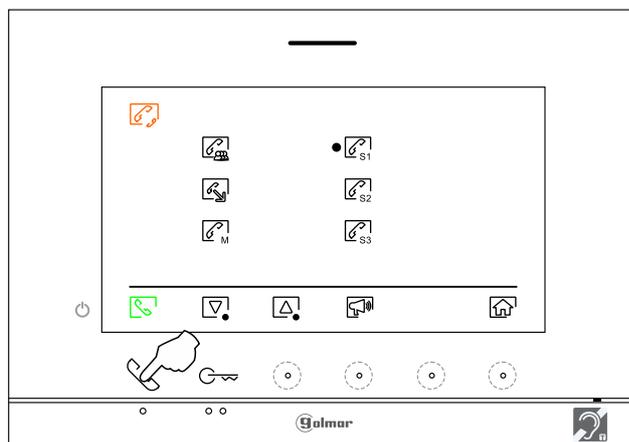
Para realizar uma chamada de intercomunicação interna (com outro/s monitor/es da mesma habitação),

Para seleccionar o monitor a chamar, carregue no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes, carregue no botão sob o ícone  para efetuar a chamada. Nota: encontrará informação sobre o próprio monitor com o endereço, Master, Secundário 1 a Secundário 3 do monitor no menu “Acerca de”, (ver página 13).

Menu de intercomunicação



Menu de intercomunicação

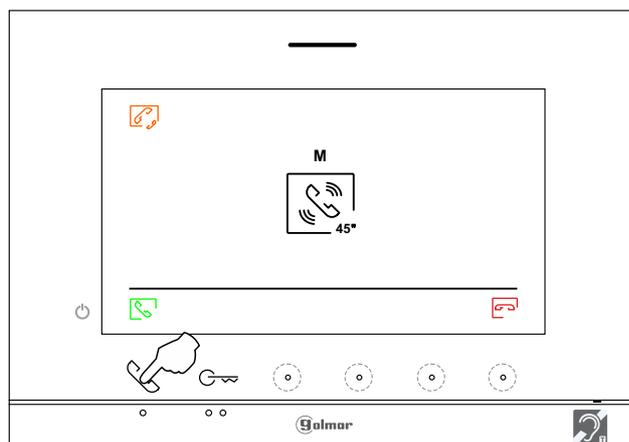


O monitor que realiza a chamada emitirá uma melodia de confirmação e indicará no ecrã o monitor chamado e o tempo de chamada disponível. Se quiser cancelar a chamada, carregue no botão oculto sob o ícone  regressando ao menu de intercomunicação. O monitor que receber a chamada emitirá uma melodia de confirmação mostrando no ecrã o monitor que realiza a chamada e o tempo disponível para responder à chamada; carregue no botão sob o ícone  para estabelecer comunicação e carregue no botão oculto sob o ícone  para finalizar a comunicação.

Monitor realiza a chamada



Monitor recebe a chamada



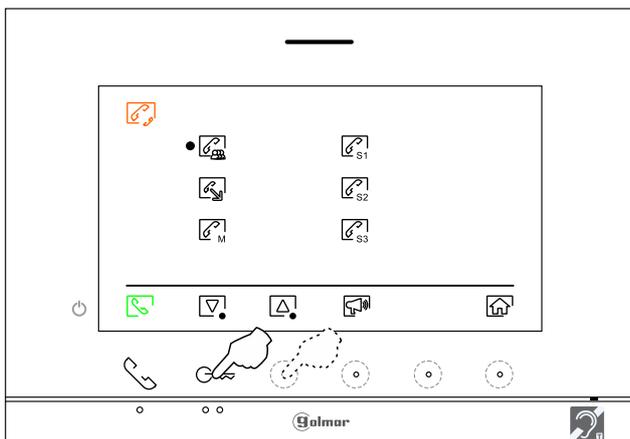
Continuação da página anterior.

MENU DE INTERCOMUNICAÇÃO

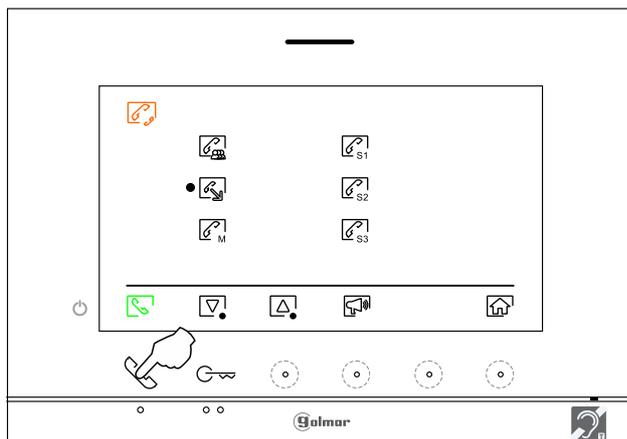


Para realizar uma chamada de intercomunicação externa (para outras habitações), posicione-se na opção com o ícone carregando nos botões ocultos sob os ícones / correspondentes, carregue no botão oculto sob o ícone para aceder ao menu de seleção do código da habitação com a qual pretende comunicar. (De fábrica a função de intercomunicação com outras habitações está desativada, ver página 26).

Menu de intercomunicação

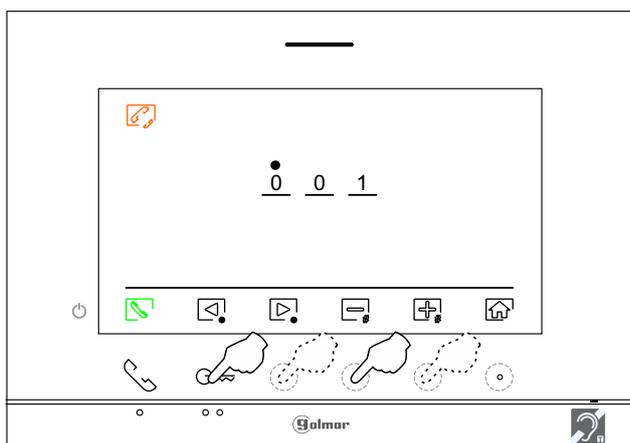


Menu de intercomunicação

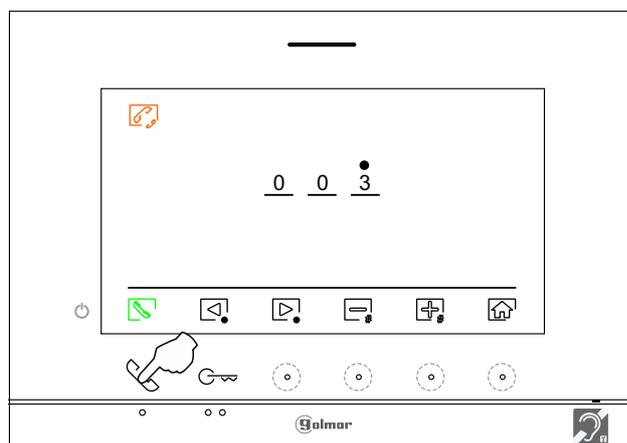


Carregue nos botões ocultos sob os ícones / para seleccionar o campo do código da habitação a modificar; a seguir carregue nos botões ocultos sob os ícones / para modificar com o código da habitação a ligar; carregue no botão oculto sob o ícone para realizar a chamada.

Ecrã de seleção do código de habitação



Ecrã de seleção do código de habitação

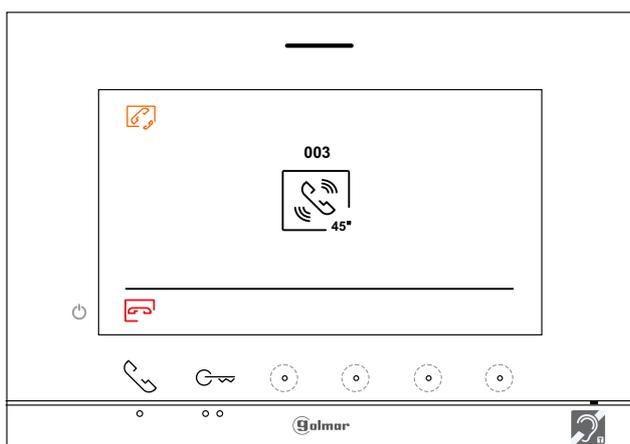


Continuação da página anterior.

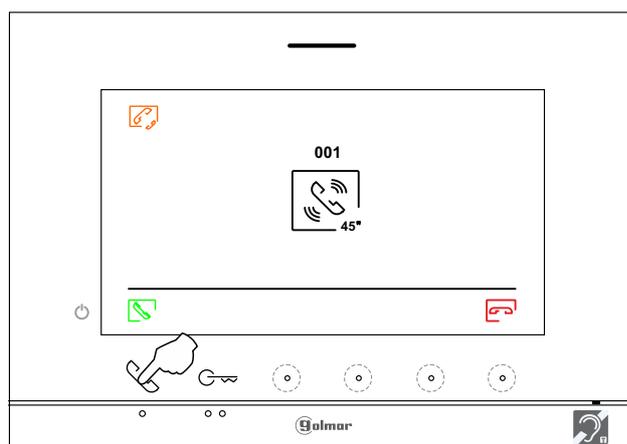
MENU DE INTERCOMUNICAÇÃO

O monitor que realiza a chamada emitirá uma melodia de confirmação e indicará o código da habitação chamada e o tempo de chamada disponível. Se quiser cancelar a chamada, carregue no botão oculto sob o ícone  regressando ao menu de intercomunicação. A habitação que recebe a chamada emitirá uma melodia de confirmação mostrando no ecrã do monitor principal (e secundário 1, caso exista) o código da habitação que realiza a chamada e o tempo disponível para responder a chamada, se quiser estabelecer uma comunicação a partir dos monitores secundários S2 ou S3, carregue num dos botões do monitor para visualizar a imagem de intercomunicação. Carregue no botão sob o ícone  para estabelecer a comunicação e carregue no botão sob o ícone  para finalizar a comunicação.

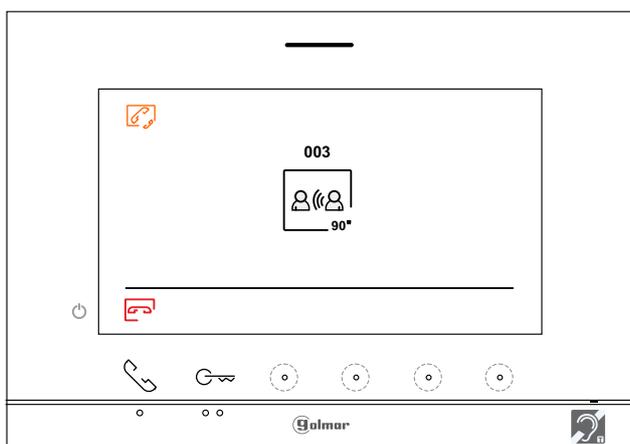
Monitor realiza a chamada



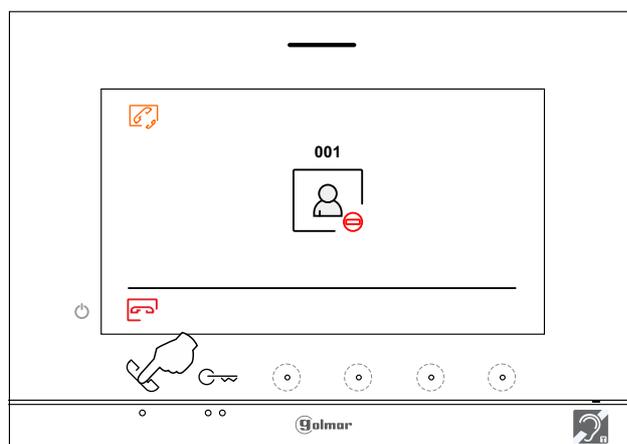
Monitor recebe a chamada



Monitor em comunicação



Monitor finaliza comunicação



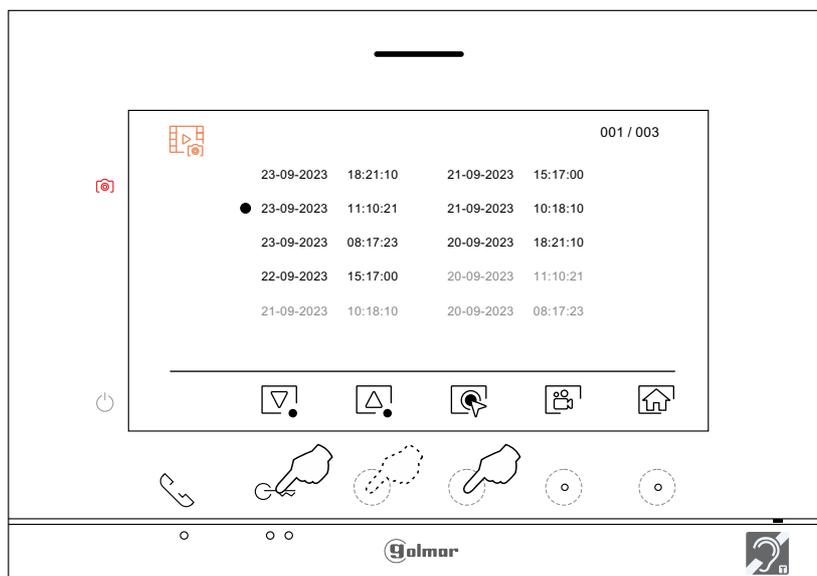
Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

Continuação da página anterior.

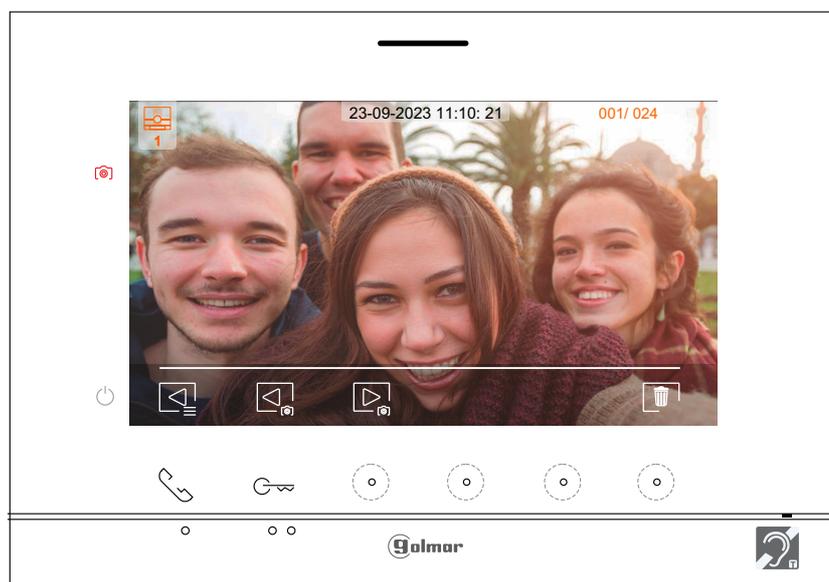
MENU DE GRAVAÇÕES

Aceda ao menu de gravações da forma descrita na página 6. Este menu mostra a lista de imagens guardadas na memória do equipamento. Se estiver inserido um cartão micro SD no monitor, as imagens/vídeos ficarão gravados nesse cartão. Carregue no botão oculto sob o ícone para aceder à lista de vídeos guardados no cartão micro SD; para voltar à lista de imagens, carregue no botão oculto sob o ícone . A lista das imagens/vídeos gravados (assinalados em preto) indica que não foram visualizados. O número de gravações por página é 10, sendo mostrado o número de páginas na parte superior direita do ecrã. Carregue no botão/botão oculto sob o ícones / para navegar pelas imagens/vídeos da página mostrada, ao chegar à última gravação de imagem/vídeo da página, irá a página seguinte (em modo carrossel). No ecrã da lista de imagens, carregue no botão oculto sob o ícone para visualizar a imagem selecionada.

Ecrã da lista de imagens



A continuação a imagem será mostrada em ecrã completo, indicando na parte superior direita o número de gravações e à esquerda a fonte de origem da gravação (placa 1 a placa 4, câmara 1 a câmara 4). Carregue no botão/ botão oculto sob os ícones / para mostrar a gravação anterior ou seguinte, respetivamente. Para apagar a gravação mostrada no ecrã, carregue no botão oculto sob o ícone ; a seguir do menu apagar confirme o apagamento da gravação, carregando no botão oculto sob o ícone ou, se quiser sair sem apagar, carregue no botão sob o ícone . Para voltar à lista de imagens, carregue no botão oculto sob o ícone .



Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

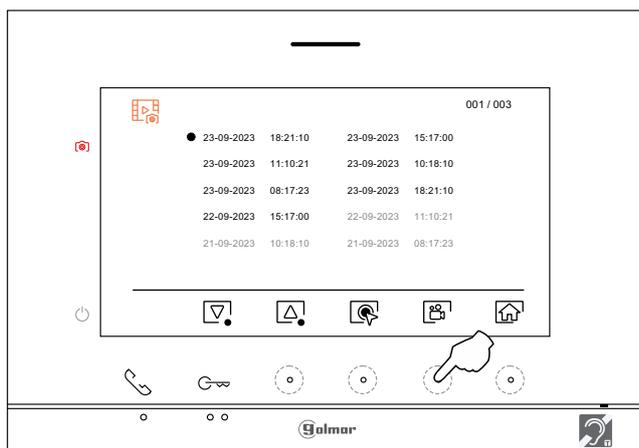
Continua

Continuação da página anterior.

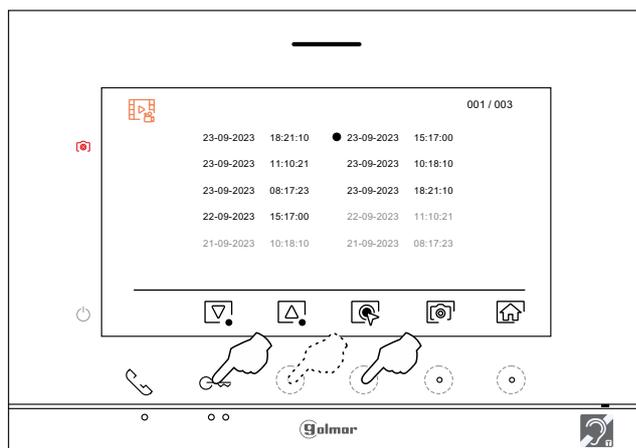
MENU DE GRAVAÇÕES

Se estiver inserido um cartão micro SD no monitor, carregue no botão oculto sob o ícone  para aceder à lista de vídeos. A lista dos vídeos gravados (assinalados em preto) indica que não foram visualizados. O número de gravações por página é 10, sendo mostrado o número de páginas na parte superior direita do ecrã. Carregue no botão/ botão oculto sob o ícones  /  para navegar pelos vídeos da página mostrada, ao chegar à última gravação de vídeo da página, irá a página seguinte (em modo carrossel). No ecrã da lista de vídeos, carregue no botão oculto sob o ícone  para visualizar o vídeo selecionado.

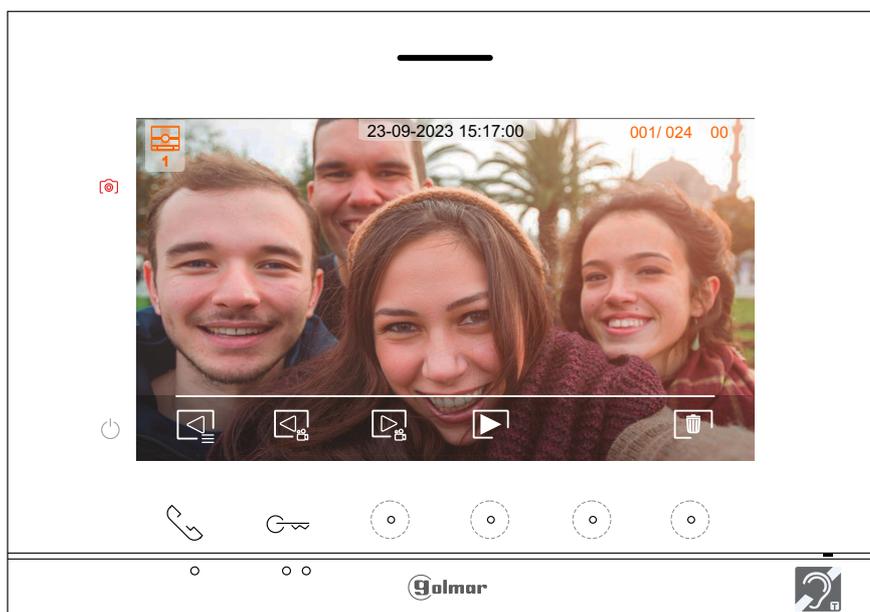
Ecrã da lista de imagens



Ecrã da lista de vídeos



Seguidamente o vídeo será mostrado em ecrã completo, indicando na parte superior direita o número de gravações e à esquerda a fonte de origem da gravação (placa 1 a placa 4, câmara 1 a câmara 4). Carregue nos botões ocultos sob os ícones  /  para mostrar a gravação anterior ou seguinte, respetivamente; para visualizar o vídeo mostrado no ecrã, carregue no botão oculto sob o ícone ; se quiser parar a visualização do vídeo, carregue no botão oculto sob o ícone . Para apagar a gravação mostrada no ecrã, carregue no botão oculto sob o ícone ; a seguir do “ecrã apagar” confirme o apagamento da gravação, carregando no botão oculto sob o ícone  ou, se quiser sair sem apagar, carregue no botão oculto sob o ícone . Para voltar à lista de vídeos, carregue no botão oculto sob o ícone .

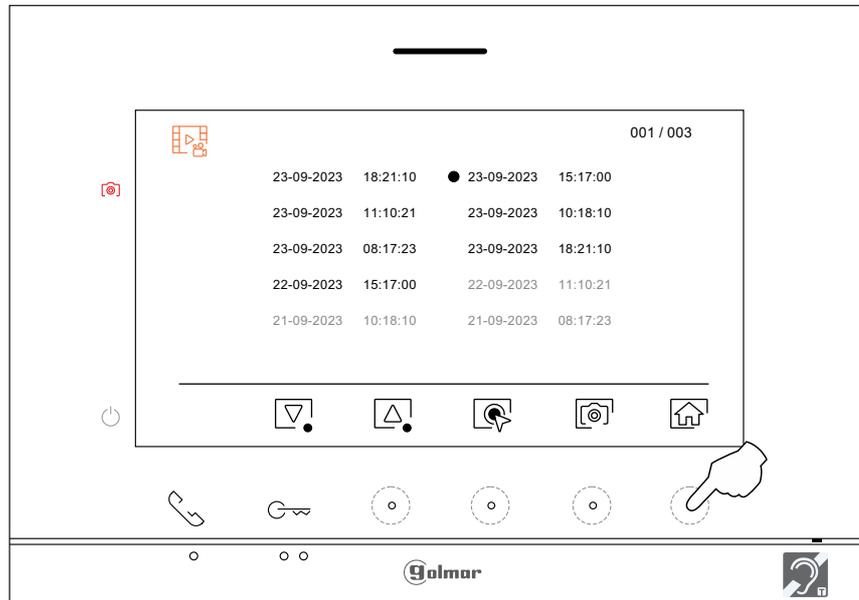


Continuação da página anterior.

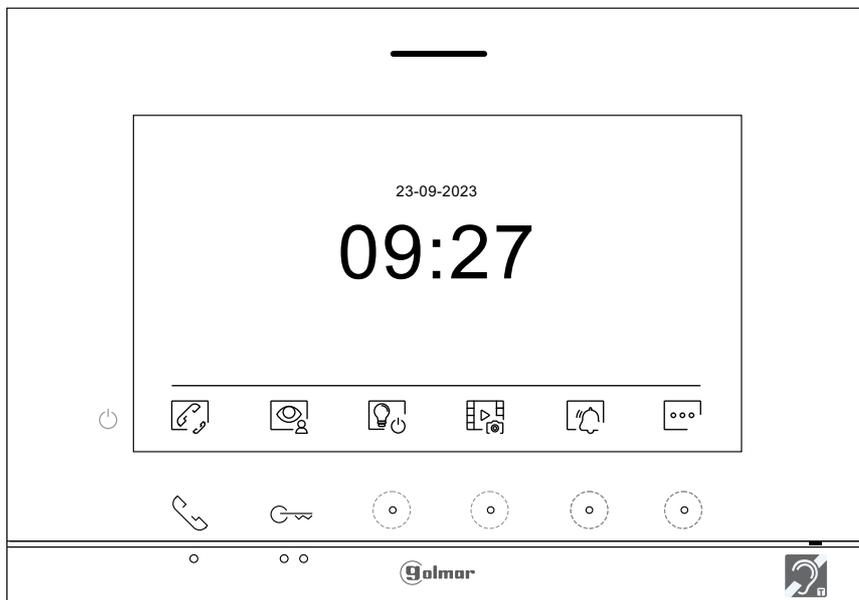
MENU DE GRAVAÇÕES

Para voltar ao menu principal, carregue no botão oculto sob o ícone  .

Ecrã da lista de vídeos



Menu principal



Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

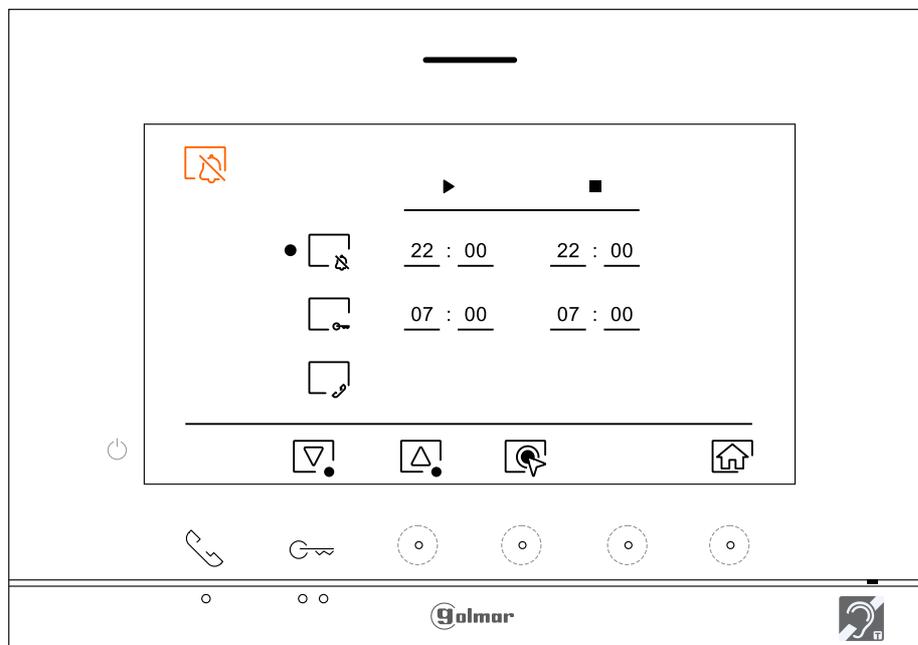
MENU NÃO INCOMODAR TEMPORIZADO



Definições modo "Não incomodar", função "abertura automática da porta" e ativar/desativar "intercomunicação":

Aceder ao menu Não incomodar como descrito na página 6.

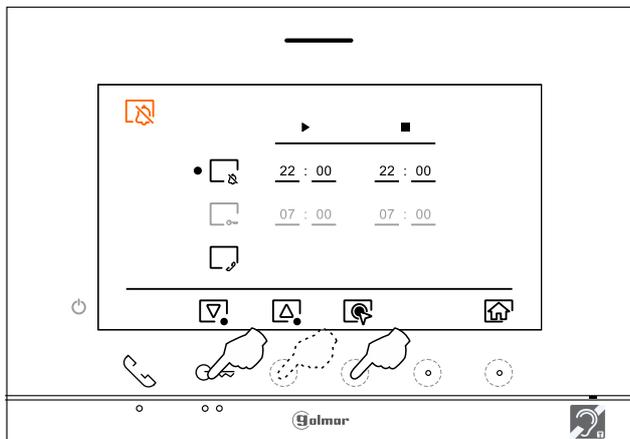
Menu "Não incomodar"



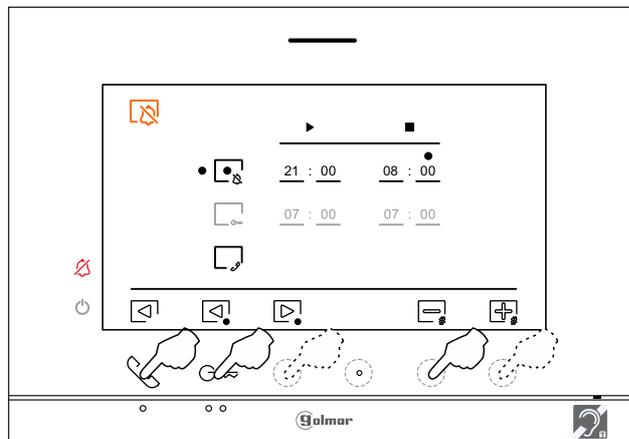
Para definir um período no qual o monitor não emitirá som ao receber as chamadas (ver nota "HZ" na pág. 5), posicione-se na opção com o ícone , carregando no botão/ botão ocultos sob os ícones / correspondentes, e seleccione a opção a modificar, carregando no botão oculto sob o ícone . A seguir seleccione o campo a modificar carregando no botão/ botão oculto / correspondentes e modifique o período pretendido carregando nos botões ocultos sob os ícones / correspondentes; valide as alterações realizados carregando no botão oculto sob o ícone . Carregue no botão oculto sob o ícone para voltar ao menu de definições.

Nota: A partir do menu principal, pode ativar e desativar a função "Não incomodar" independentemente do estado do temporizador (ver página 6).

Selecionar opção



Definir duração

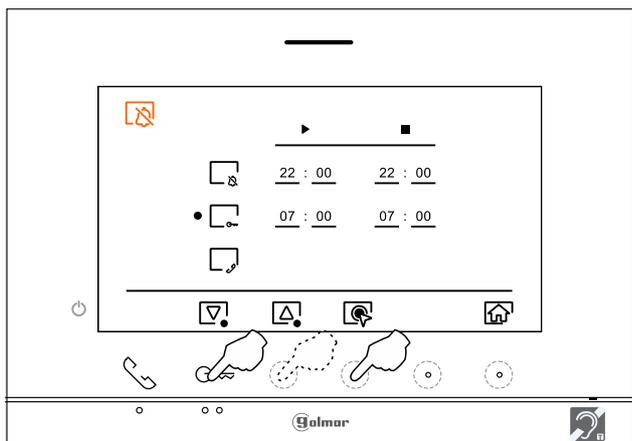


Continuação da página anterior.

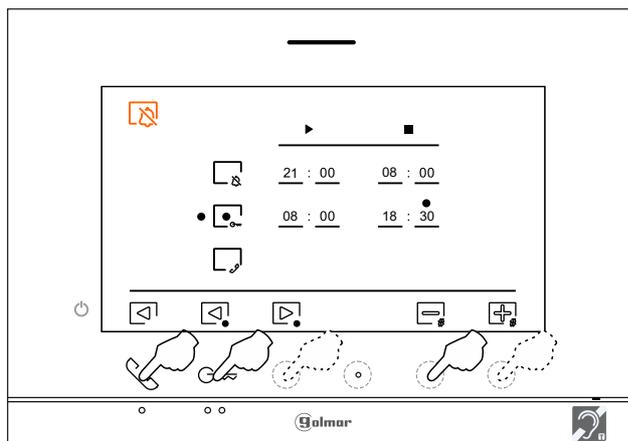
MENU NÃO INCOMODAR TEMPORIZADO

Para ativar e definir um período para a abertura automática da porta (aos 3 s de receber uma chamada da placa), posicione-se na opção com o ícone carregando no botão/botão oculto sob os ícones / correspondentes; selecione a opção para ativar a função de abertura automática da porta, carregando no botão oculto sob o ícone . A seguir, se quiser definir um período para a abertura da porta, selecione o campo a modificar carregando no botão/botão oculto sob os ícones / correspondentes e modifique o período pretendido carregando nos botões ocultos sob os ícones / correspondentes; valide as alterações realizadas carregando no botão sob o ícone . Carregue no botão oculto sob o ícone para voltar ao menu de definições. **(De fábrica esta função está desativada. Para a ativar, ver páginas 28 a 31).**

Selecionar opção



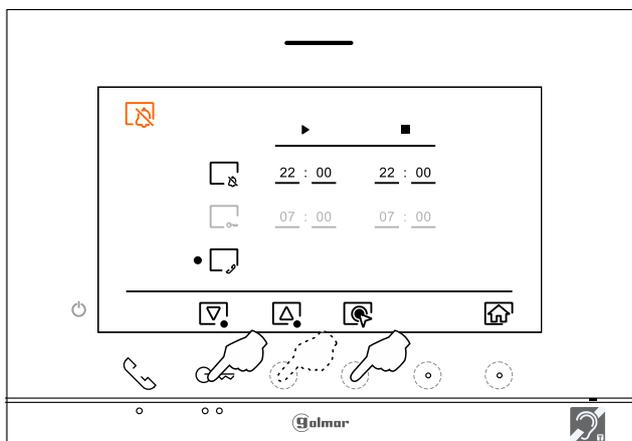
Definir duração



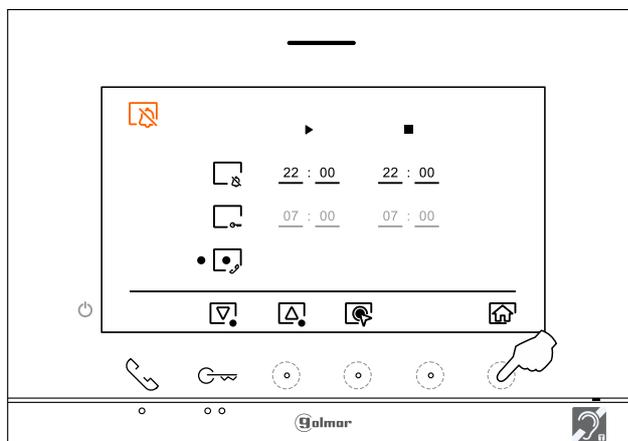
Para a **intercomunicação externa**, o monitor da habitação que realiza a chamada e o(s) monitor(es) da habitação que recebem a chamada devem ter ativada a função intercomunicação:

Para ativar/desativar a função de intercomunicação entre habitações, posicione-se na opção com o ícone carregando no botão/ botão oculto sob os ícones / correspondentes. A seguir carregue no botão oculto sob o ícone para ativa / desativa esta função. Carregue no botão oculto sob o ícone para voltar ao menu principal. **(De fábrica esta função está desativada).**

Selecionar opção



Opción activada



Continuação da página anterior.

MENU NÃO INCOMODAR TEMPORIZADO

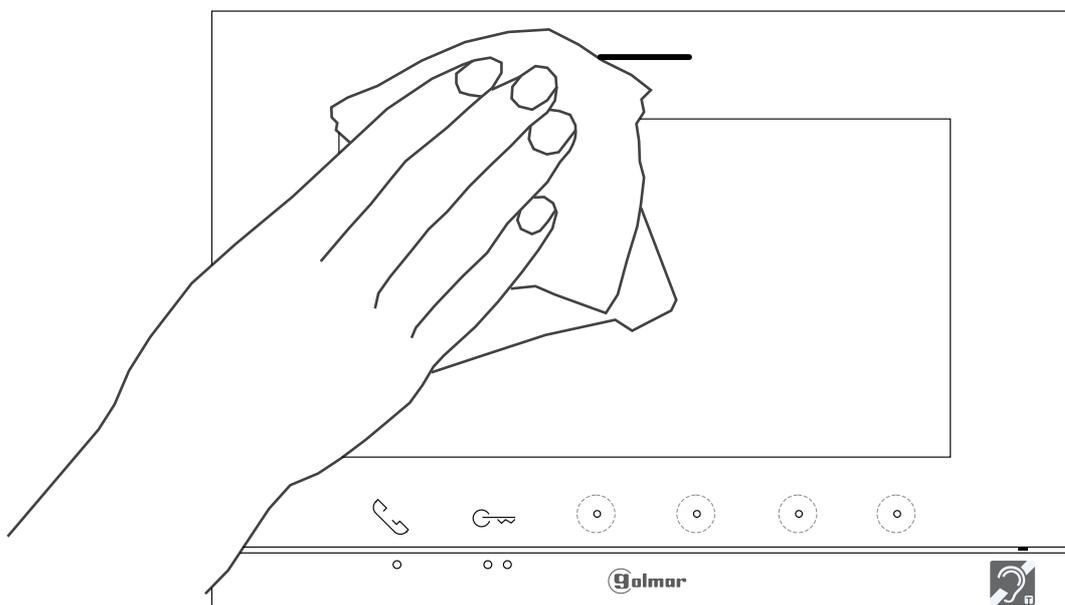
Se a abertura automática da porta tiver sido activada (ver página 26), o ícone seguinte  será visualizado no menu principal e o ícone  de notificação piscará.

Menu principal



LIMPEZA DO MONITOR

- Não utilize solventes, detergentes nem produtos de limpeza que contenham ácidos, vinagre ou que sejam abrasivos.
- Utilize um pano húmido (não molhado) macio que não liberte pelos com a água.
- Passe sobre o monitor sempre na mesma direção, de cima para baixo.
- Depois de limpar o monitor, utilize um pano seco e macio que não liberte pelos para eliminar a humidade.

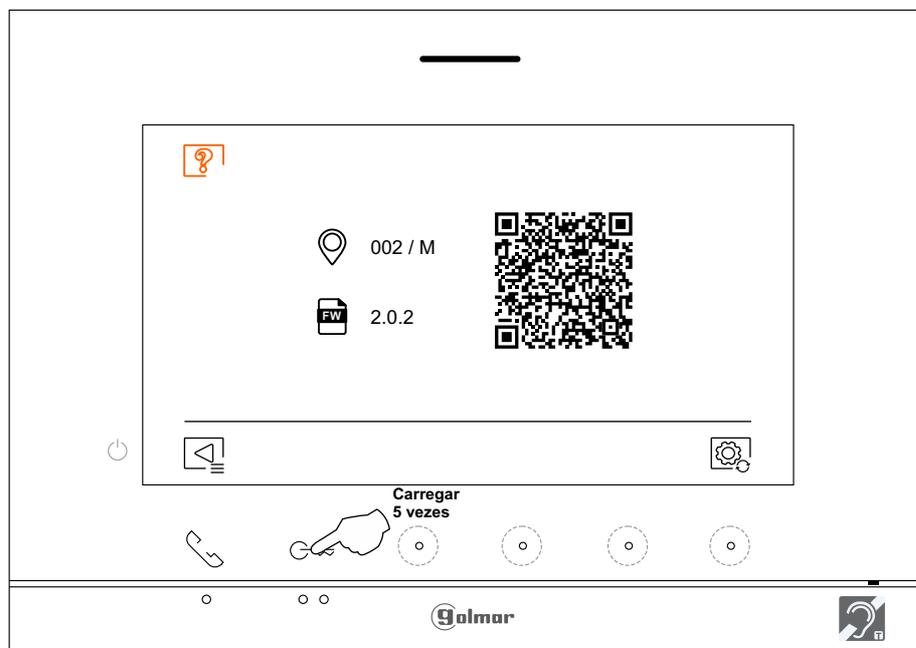


Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

CÓDIGOS ESPECIAIS

A ativação de algumas funções, bem como as modificações de alguns parâmetros de fábrica, pode ser realizada mediante a introdução de códigos especiais. Para isso, devemos aceder ao menu de instalador do monitor. Aceda ao ecrã "Acerca de" do menu de definições (página 13) e carregue cinco vezes seguidas no botão oculto sobre o ponto de orientação ●● para pessoas invisuais.

Ecrã "Acerca de"

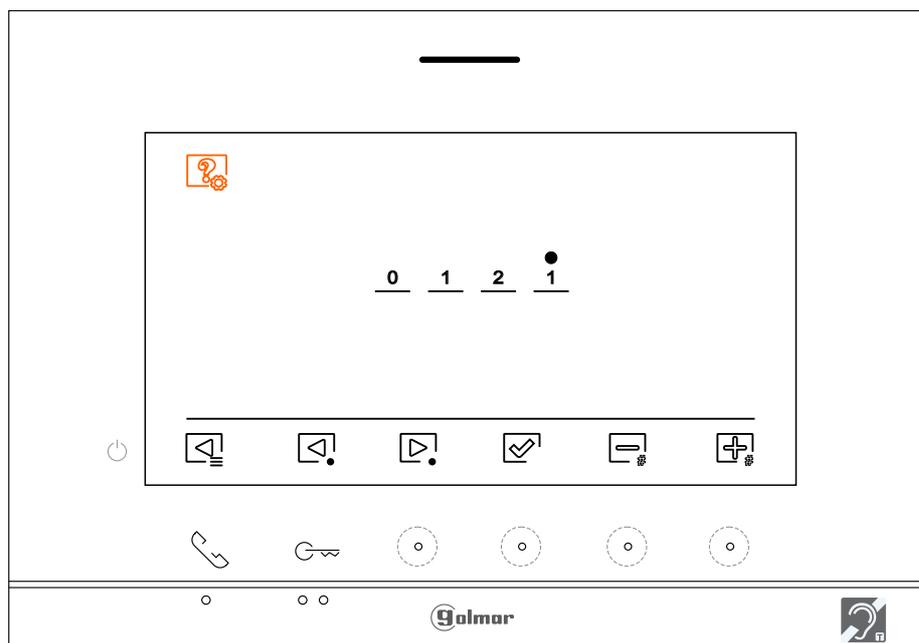


Nota: Novo menu disponível com a V.04 dos monitores ART 7H/G2+.

A seguir será mostrado o ecrã de "códigos especiais". Carregue no botão/ botão oculto sob os ícones / para selecionar o campo a modificar, carregue nos botões ocultos sob os ícones / para introduzir o código pretendido. Depois de introduzir o código, carregue no botão oculto sob o ícone para validar. Se o código introduzido for válido, será mostrado o ícone ; caso contrário, será mostrado o ícone .

Utilize o ícone para voltar ao ecrã "Acerca de".

Ecrã de "Códigos especiais"



Nota: Novo menu disponível com a V.03 dos monitores ART 7H/G2+.

Continua

Continuação da página anterior.

CÓDIGOS ESPECIAIS

Fontes de vídeo disponíveis num monitor (configurar apenas no monitor principal).

	<u>Visível</u>	<u>Não Visível</u>	<u>Valor de fábrica</u>
Placa 1	0111	0110	0111
(*) Placa 2	0121	0120	0120
(*) Placa 3	0131	0130	0130
(*) Placa 4	0151	0150	0150
Câmara 1	0141	0140	0140
(*) Câmara 2	0181	0180	0180
(*) Câmara 3	0171	0170	0170
(*) Câmara 4	0191	0190	0190

(*) **Importante:** Só disponível com módulo telecâmara EL632-G2+ SE com “V03” ou posterior.

Instalações com placas gerais, disponíveis com EL632-G2+ SE com V04 ou posterior.

Para definir se o monitor é principal ou secundário (Nota: Monitor ART7 LITE/G2+ com V.01 ou posterior):

<u>Principal</u>	<u>Secundário 1</u>	<u>Secundário 2</u>	<u>Secundário 3</u>	<u>Valor de fábrica</u>
0550	0551	0552	0553	0550 (principal)

Abertura de porta automática ao receber a chamada num monitor (configurar apenas no monitor principal).

<u>Ativada</u>	<u>Desativada</u>	<u>Valor de fábrica</u>
0441	0440	0440

Ativar/desativar o (ícone de notificação “indicador de ligado”) e (leds dos botões ocultos sobre os pontos de orientação ●/●● para pessoas invisuais) num monitor.

<u>Ativar</u>	<u>Desativar</u>	<u>Valor de fábrica</u>
0471	0470	0471 (ativado)

Não mostrar a imagem no monitor ao receber uma chamada da placa quando o monitor estiver no modo “Não incomodar”.

<u>Não mostrar</u>	<u>Mostrar</u>	<u>Valor de fábrica</u>
0481	0480	0480 (mostrar imagem)

Ativar / desativar o ícone do menu principal em todos os monitores do edifício.

<u>Ativar</u>	<u>Desativar</u>	<u>Valor de fábrica</u>
0541	0540	0541 (ativado)

LED iluminação para visão noturna (Placa 1), durante um processo de chamada ou comunicação. (Configurar apenas em monitor principal).

<u>Automático</u>	<u>Sempre ON</u>	<u>Sempre OFF</u>	<u>Valor de fábrica</u>
0450	0451	0452	0450 (automático).

Tempos de ativação das saídas (Placa 1). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Relé 1	De 0200 (0,5 s) a 0219 (10 s)	0205 (3 s)
Relé 2	De 0300 (0,5 s) a 0319 (10 s)	0305 (3 s)

Configuração do botão exterior de abertura da porta Relé 1 (Placa 1). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 0400 (0,5 s) a 0419 (10 s)	0403 (2 s)

Configuração do botão exterior de abertura da porta Relé 2 (Placa 1). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 0500 (0,5 s) a 0519 (10 s)	0503 (2 s)

(*) **Leds iluminação para visão noturna (Placa 2), durante um processo de chamada ou comunicação. (Configurar apenas em monitor principal).**

<u>Automático</u>	<u>Sempre ON</u>	<u>Sempre OFF</u>	<u>Valor de fábrica</u>
1450	1451	1452	1450 (automático).

Continuação da página anterior.

CÓDIGOS ESPECIAIS

(*) Tempos de ativação das saídas (Placa 2). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Relé 1	De 1200 (0,5 s) a 1219 (10 s)	1205 (3 s)
Relé 2	De 1300 (0,5 s) a 1319 (10 s)	1305 (3 s)

(*) Configuração do botão exterior de abertura da porta Relé 1 (Placa 2). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 1400 (0,5 s) a 1419 (10 s)	1403 (2 s)

(*) Configuração do botão exterior de abertura da porta Relé 2 (Placa 2). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 1500 (0,5 s) a 1519 (10 s)	1503 (2 s)

(*) LED iluminação para visão noturna (Placa 3), durante um processo de chamada ou comunicação. (Configurar apenas em monitor principal).

<u>Automático</u>	<u>Sempre ON</u>	<u>Sempre OFF</u>	<u>Valor de fábrica</u>
2450	2451	2452	2450 (automático).

(*) Tempos de ativação das saídas (Placa 3). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Relé 1	De 2200 (0,5 s) a 2219 (10 s)	2205 (3 s)
Relé 2	De 2300 (0,5 s) a 2319 (10 s)	2305 (3 s)

(*) Configuración del pulsador exterior de apertura de puerta Relé1 (Placa 3). (Configurar solo en monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 2400 (0,5 s) a 2419 (10 s)	2403 (2 s)

(*) Configuração do botão exterior de abertura da porta Relé 1 (Placa 3). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 2500 (0,5 s) a 2519 (10 s)	2503 (2 s)

(*) LED iluminação para visão noturna (Placa 4), durante um processo de chamada ou comunicação. (Configurar apenas em monitor principal).

<u>Automático</u>	<u>Sempre ON</u>	<u>Sempre OFF</u>	<u>Valor de fábrica</u>
3450	3451	3452	3450 (automático).

(*) Tempos de ativação das saídas (Placa 4). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Relé 1	De 3200 (0,5 s) a 3219 (10 s)	3205 (3 s)
Relé 2	De 3300 (0,5 s) a 3319 (10 s)	3305 (3 s)

(*) Configuração do botão exterior de abertura da porta Relé 1 (Placa 4). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 3400 (0,5 s) a 3419 (10 s)	3403 (2 s)

(*) Configuração do botão exterior de abertura da porta Relé 2 (Placa 4). (Configurar apenas em monitor principal).

		<u>Valor de fábrica</u>
Atraso	De 3500 (0,5 s) a 3519 (10 s)	3503 (2 s)

Configurar tempo de duração luz de 1 s a 99 s (Relé SAR-G2+). (Configurar apenas em monitor principal).

	<u>Valor de fábrica</u>
De 1801 (1 s) a 1899 (99 s)	1803 (3 s)

Configurar tempo atraso ativação de luz de 0 s a 99 s (Relé SAR-G2+). (Configurar apenas em monitor principal).

	<u>Valor de fábrica</u>
De 1900 (0 s) a 1999 (99 s)	1900 (0 s)

(1) Restaura a placa(s) com o código principal ao valor de fábrica:"1234".

<u>Todas as placas</u>	<u>Placa 1</u>	<u>Placa 2</u>	<u>Placa 3</u>	<u>Placa 4</u>
8000	8001	8002	8003	8004

Continuação da página anterior.

SPECIAL CODES (PLACAS GERAIS)

Fontes de vídeo disponíveis num monitor (configurar apenas no monitor principal).

	<u>Visível</u>	<u>Não Visível</u>	<u>Valor de fábrica</u>
Placa geral 1	1111	1110	1110
(*) Placa geral 2	1121	1120	1120
(*) Placa geral 3	1131	1130	1130
(*) Placa geral 4	1151	1150	1150
Câmara geral 1	1141	1140	1140
(*) Câmara geral 2	1181	1180	1180
(*) Câmara geral 3	1171	1170	1170
(*) Câmara geral 4	1191	1190	1190

(*) Importante:

- Só disponível com módulo telecâmara EL632-G2+ SE com "V04" ou posterior.

Nota: Placa interior e placa geral deve ser com "V04" ou posterior.

CONFORMIDADE:

Este producto es conforme con las disposiciones de las Directivas Europeas aplicables respecto a la Compatibilidad Electromagnética **2014/30/CEE**.

*Este produto está em conformidade com as disposições das Diretivas Europeias aplicáveis a Compatibilidade Eletromagnética **2014/30/CEE**.*



NOTA: El funcionamiento de este equipo está sujeto a las siguientes condiciones:

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

NOTA: O funcionamento deste equipamento está sujeito às seguintes condições:

(1) Este dispositivo não pode provocar interferências prejudiciais e (2) deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo aquelas que podem provocar um funcionamento indesejado.



golmar@golmar.es

www.golmar.es

GOLMAR S.A.
C/ Silici, 13
08940- Cornellá de Llobregat
SPAIN



Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.
Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.
Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.